Diabierna. 26 di September 2008 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com | Afl. 1,50 awemainta.com

AWE Mainta
e corant di Toko

# RAFINI A BASHA BOU

Ta doño di Arugas a pidi pa no informa ningun hende nada di e benta cu WEB y Elmar



# NEL SPLICA PUEBLO AWOR

## Prome Minister tabata negesocia cu Jan Baas pa cumpra Arugas

**E** puitonan ta cuminsa sali for di bao di macuto, ora cu nos a ser informa cu Nel Oduber tabata negocia p'e empresario Hulandes, Jan Baas cumpra Arugas N.V. pa cual awe e ta acusa ing. Freddy Rafini so, di cu tras di lomba di accionista y Hunta Comisario lo kier a cumpra Arugas.





CEO y Presidente di Board of Directors, William Klesse ta reacciona

## Maske cu Valero no ta luctrativo, no tin plan pa sera e **refineria**

# Ora cu profesionalnan bira choller, nan ta dedica na horta coriente





**FOR** di algun tempo caba, tin denuncia haci cu na un cas den Kibrahachastraat na Ponton, tin un profesional cu a bira choller ta biba y cu e ta huur algun apartamento tambe cu su coleganan choller. Bao di e chollernan cu ta huur un di e apartamentonan aki, tin un ingeniero tambe. Bo ta puntra bo mes, ta kico a pone e profesionalnan aki bira choller, cu manera nos ta bisa semper, ta victima di consumo di droga, te ora cu nan a bira adicto. Logico nan no por traha mas, y como tal no tin entrada, pero kier sigui goza di e bon bida, e.o. consumo di coriente y sigui mira Cable TV. Pero siendo un ingeniero, el a sa di maniobra cu e wayanan y asina horta e.o. coriente, pero ayera, e companianan responsabel a dicidi cu ta corta tur cos kita y asina no tin coriente mas y sigur no tin Cable TV tampoco. Den e cas y apartamentonan, no ta cos di mira. A papia hasta, pa basha henter e complehonan aki abao, pa evita mas choller na Ponton.






CEO y Presidente di Board of Directors, William (Bill) Klesse ta reacciona

# Maske cu Valero no ta luctrativo, no tin plan pa sera e refineria







**NOS** di AWEMainta ayera nochi a haya copia di un carta cu e alto ehecutivo di Valero, William (Bill) Klesse a manda pa tur trahador di Valero, relaciona cu publicacionnan di ultimo dia, en especial e hecho cu nos di AWEMainta a duna di conoce, cu pa fin di luna, lo evalua pa sera e refineria pa 6 luna, mientras cu lo sigui busca un cumprador p'e refineria.
Nos di AWEMainta a scirbi tambe, cu ta dificil kere, cu un refineria cu ta gana placa, ta dicidi di sera pa 6 luna, pero como esey tabata circula den e refineria mes, AWEMainta a publica e noticia aki, pa haya e reaccion desea.

Di acuerdo cu e CEO y Presidente di Board of Directors di Valero, a bin na su atencion cu durante ultimo tempo diferente articulo inexacto a keda publica den corantnan local, y e kier asegura cada trahador cu e articulonan aki no ta basa riba berdad.
Valero ta sigui cu su plannan pa considera opcionnan strategico p'e refineria na Aruba. E proceso a wordo habri pa otro partidonan interesa y discusionnan ta andando.

No obstante e hecho cu actualmente e planta di Valero na Aruba no ta lucrativo, Valero no tin plan n'e momento aki pa sera e refineria. E refineria na Aruba ta sigui opera manera planea.

Tambe Bill Klesse ta bisa di a mira algun articulo cu no ta duna un impresión corecto, relaciona cu e limpieza reciente di azeta (oilspill) Valero a usa tur su recursonan pa saca e azeta di awa y pa kita e azeta di beachnan, aunke cu no ta tur e azeta a bin di e refineria na Aruba.
Esaki ta mustra cu e compromiso di Valero ta pa un bon ciudadano riba e isla di Aruba. Bayendo dilanti ta mas importante cu nunca sigui opera e refineria na un manera sigur y confiabel. Te aki e declaracion cu Bill Klesse a manda pa tur empleado ayera merdia.

Manera AWEMainta a informa ayera, nos a busca contacto tambe cu Prome Minister Nel Oduber, via di Hefe di Prensa. E mandatario tambe a bisa di no tin nada oficial riba posibel seramento di e refineria. Si por tin algo similar den futuro, e lo laga nos sa.

Nos di AWEMainta mester admiti, cu e noticia cu nos a haya ta, e.o. el a ser emiti, pa mustra Gobierno cu Valero no tin intencion di paga ningun BBO, pa cual tin e caso den Corte di Arbitraje na Den Haag. Gobierno no kier negocia of mihor dicho acepta e oferta haci, e.o. di lo debolbe tur tax holiday, paga belasting, pero anula BBO riba exportacion.
Extraoficialmente AWEMainta a haya informacion tambe, cu e.o. esey tabata un di e motibonan cu PetroBras no ta interesa mas den e refineria, fuera di e oferta abao cu nan a haci na Valero. Tempo lo bisa si nos tin razon of no.

Awor Prome Minister Nel Oduber mester bisa

# Kende tabata Jan Baas, kende e lo tabata kier pa cumpra Arugas



**POCO-POCO,** pero sigur, e puitonan ta cuminsa sali for di bao di macuto, ora cu nos di AWEMainta a ser informa cu Prome Minister Nel Oduber tabata negocia p'e empresario Hulandes, Jan Baas cumpra Arugas N.V. pa cual awe e ta acusa ing. Freddy Rafini so, di cu tras di lomba di accionista y Hunta Comisario lo kier a cumpra Arugas.

Kende ta Jan Baas? Según informacionnan recibi, e ta un empresario Hulandes cu masha placa. Pero despues di laga screen e persona aki, e no a sali positivo y pe conocedornan e ta ser mira un persona dudoso.

Jan Baas den e negociacion aki, lo tabata interesa tambe pa cumpra e proyecto MarAzul, unda Prome Minister Nel Oduber a pone prome piedra, pero cu te awe Gobierno su departamentonan tin masha dolor di cabez cu e hendenan aki.

Condicion di e cumpra aki tabata, cu si Jan Baas cumpr'e, anto Gobierno lo mester a dune tambe permiso di opera un caso den dicho localidad, maske cu tur hende sa cu e no tabata cumpli cu e requisitonan pa haya permiso di un casino.

Como cu e cumpra di Arugas N.V. no por a sigui, cu Jan Baas, el a deshaci di e idea tambe pa cumpra MarAzul. Lo ta pesey cu Prome Minister Oduber tabata asina rabia? Ta pesey e doño anterior d Arugus N.V. a pidi N.V. Elmar y WEB Aruba N.V. pa no informa Prome Minister Nel Oduber di e negociacionnan aki? Lo ta pasobra e doño anterior tabata conoce kende ta Jan Baas, kende manera menciona caba, Seguridad Nacional a descubri cu e ta un persona cu sigur no tin man limpi.

No cu e no tabata kier, pero

# Ta doño di Arugas a pidi pa no informa ningun hende nada di benta di Arugas cu WEB y Elmar

Según ing. Freddy Rafini




**AYERA** mainta, durante conferencia di prensa di parti di gerencia di N.V. Elmar, ing. Freddy Rafini a clarifica e asunto di cu WEB Aruba N.V. y N.V. Elmar a firma un carta di intencion pa cumpra e compania di gas, Arugas N.V.

Manera ta conoci, Prome Minister Nel Oduber a cuestiona e compra aki, y el a bisa di a bin descubri esaki na tempo, ya cu Gobierno como accionista di e companianan di utilidad no tabata sa nada di e negociacionnan aki tras di su lomba. E mandatario a califica esaki un locura. Y asina tabata Aruba Investment Bank (AIB) finalmente a bin cumpra e compania di gas, cu tambe e mandatario a cuestiona, bisando cu esaki no ta meta tampoco di AIB, pero e no a sigui teima cu e compra aki.

Ayera mainta, ing. Freddy Rafini a duna di conoce cu sigur Arugus N.V. ta un bon compania y sano y pesey mes AIB no a duda den cumpr'e. No ta su persona so a tuma e decision aki, pero tabata tur Hunta di Comisario, di WEB Aruba N.V., igualmente di N.V. Elmar, pero tambe di Utilities N.V., pero awe Oduber a haci manera ta ing. Freddy Rafini so ta culpabel, pero su lomba ta hancho.

Tabata e doño di Arugas, kende a aserca e companianan di utilidad cu e posibilidad pa cumpra e compania. No tin nada malo den esey, pasobra p.e. na Hulanda, suministracion di gas ta parti di utilidad.

Sigur WEB y Elmar tabata interesa, y mas ainda, despues di a mira tur relato financiero y e estudio cu nan a haci, esta e ta un bon compania. Y si a bay over na cumpra Arugas, lo a fia e placa, pa cumpr'e, pero no tabata e intencion pa saca e placa aki for di fondo di N.V. Elmar, según Rafini.

E hecho cu no a informa Prome Minister di antemano, tabata riba peticion di e doño di Arugas N.V. mes, e Director di N.V. Elmar a duna di conoce. Pero prome cu e benta wordo realisa, sigur lo informa Prome Minister di e decision aki y/of sigur Utilities como compania madre y participante den e negociacionnan aki tambe.

Un biaha mas ing. Freddy Rafini a reitera, cu e of mihor dicho N.V. Elmar no por cumpra nada, sin aprobacion di Hunta Comisario y di e accionista mayoritario. Y si Prome Minister Oduber awe e kier reclama, anto bay reclama e doño anterior, pakico e no tabata kier pa Prome Minister Nel Oduber sa di e negociacionnan aki.

# Droga scondi den cargamento di ciboyo








**AYERA** mainta band'i 8'or, e barco Doña Rosalia a yega haf di Barcadera for di Venezuela. Na yegada di e barco aki y despues cu e capitan a haci declaracion di entrada di e barco, Douane a bay over na controla e barco.

Durante e control di e barco hunto cu e cachonan antidroga, funcionarionan di Douane a ripara cu un di e cachonan a reacciona straño. E carga riba cual e cacho antidroga a reaciona tabata algun saco di ciboyo.

Despues di esaki Douane a dicidi habri e saconan di ciboyo for di otro y nan a haya pakinan scondi mei-mei di e ciboyanan. Nan a bin haya mas o menos 19 paki di cocaina, di mas o menos 22 kilo hunto.

Douane naturalmente a bay over pa habri e pakinan y a resulta cu esaki tabata contene substancia parecido di puiro blanco. E contenido di e pakinan a wordo getest dor di funcionarionan di Douane y e test a duna un reaccion positivo. Ta trata aki di substancia parecido na cocaína.

Abordo di e barco Doña Rosalia tabatin 9 tripulante, tur di nacionalidad Venezolano. Tur 9 tripulante a wordo detení y a wordo entrega hunto cu e pakinan na Departamento di Crimen Organisá di Cuerpo Policial pa mas investigacion.

Di acuerdo cu nos informacion, normalmente e barco aki no sa bin Aruba cu frecuencia, y e tripulantenan cu a keda deteni, ta tripulantenan di otro barco, cu ta conoci como Doña Ugenis, cu no a bin siman pasa, debi na un problema. Probablemente e barco aki a ser gelease pa trece e cargamento necesario.

Lo ta interesante pa sa pa kende e cargamento di ciboyo tabata, si e t'e importador of no. Ta di spera cu autoridadnan lo haya mas informacion di esaki.

E no mag duna su opiniona

# Ing. Freddy Rafini ta haya cu nos tin un Chavez, peor cu esun pazuid di nos




**TUR** hende ta pasa den masha dolor pa paga e brandstofclausule, segun ing. Freddy Rafini. Hopi hende ta puntra nan mes, pakico na Corsow, no ta cobra un brandstofclausule, pero según ing, Freddy Rafini, na Corsow esaki ta ser incalcula den e tarifa.

Na Aruba, t'asina cu e brandstofclausule a wordo saca den añanan '80 for di e tarifa di coriente y ta worde adapta según e prijs di combustible.

Si kier discuti reduccion di prijs di awa y coriente, ta un decision di accionista di e companianan di utilidad, pero na mes momento mes sa tambe, cu nan dividendo ta bira menos.

Mescos por bisa di e brandstofclausule, cu ta fuel cu ta wordo cumpra den e caso aki for di Valero. Laga Gobierno negocia un mihor prijs anto cu Valero, y no culpa den su caso N.V. Elmar cu e brandstofclausule ta hopi halto.

Freddy Rafini a toca tambe e asunto di fondo social, cu na november 2006, el a propone atrobe, pa laga e 6 miyon florin, cu nan kier saca for di N.V. Elmar, pa lague den un fondo pa usa pa fondo social, y/of pa energia alternativa.

Na tur parti di mundo, ta Gobierno mester inverti placa pa energia alternativa, pasobra ningun hende lo saca 25 mil dollar, pa haya 3 pa 5 kilowatt.

Gerencia di N.V. Elmar ta propone, pero decision ta di Gobierno y asina tin hopi cos. Awor por tende cu tin 40 mocion, cu a pone ing. Freddy Rafini corda riba e 40 ladronnan di Ali Baba, pero e no sa di e 40 mocionnan.

Freddy Rafini kier sa, si e no tin libertad pa duna su opinion, aparentemente cu no.

Nos ta papia di Chavez pazuid ey, pero na Aruba nos tin un persona cu no ta mucho mihor cu Chavez, pasobra na Aruba ningun hende no mag di duna opinion. Ing. Freddy Rafini ta insisti cu e kier duna su opinion, y esey no por.

Ta papia code of good goverance, ta pa haya informacion, esey sigur Hunta Comisario ta haya asina cu tur cifra ta cla tur luna, tanto financiero como tecnico. Nunca a nenga di duna tal informacion. Cada kwartaal tur esnan concerni ta haya tur informacion desea.

Ing. Freddy Rafini no kier baha na nivel di ultimo conferencia di prensa di Prome Minister Nel Oduber, pasobra e tin nivel y e tin etica, como profesional y como hende. Y ora ta wordo bisa cu e no ta coopera y e no ta duna informacion, e unico cu e no a duna, pasobra e no ta relevante, ta duna informacion despues di e prepara un organogram. Y verdad ta, cu el a manda esaki sin nomber, y sigur sin salario di tur hende. Esey tabata necesario pa nan sa?

Rafini a bisa, cu e no ta papia na telefon asuntonan importante, pero e ta pone riba papel loke e ta pensa.

Si code of goverance mester bin p'e coopera, no tin mester, según Freddy Rafini. Dia cu e salario di tur hende di WEB Aruba N.V. y N.V. Elmar a sali riba caya, ta kico kier losgra cu esaki.

Ing. Jossy Lacle y su persona a entrega keho, pero te awe no tin ningun informacion. Ohala por sa kende a saca e informacionnan aki riba caya.

Di acuerdo cu ing. Freddy Rafini, e no a negocia ningun contract, pero el a haya mesun contract cu Ogem tabatin pa su Directornan. Kico tin den dicho contract, cu e ta luctrativo of no, e no a negoci'e. El a ser ofreci, despues cu accionistanan a stipula, y asina el a firm'e y nan ta cumpli cu e contracto.

Cu sacamento di informacionnan interno di e compania, e.o. e salario y otro beneficionan, a pone cu tur e empleadonan y nan famia, ta ser mira den negativamente, siendo su señora y yiunan no tin arte ni parte den esaki.

Esey t'e maneho politico? Pesey etica a caba aki, sigur di parti di Prome Minister, kende awe ta bisa, cu mester tin transpariencia di tur salario. Cada trahador tin su derecho, pa cobra loke e ta traha p'e.

Awe ta papia di transpariencia, pero esey ta bon ora ta trata di otro, pero no ora ta trata di bo mes, según Freddy Rafini.

# Conocido partidor di carta, Jason Geerman a accidenta







**AYERA** den oranan di merdia, den sercania di su sede di trabao, e conocido partidor y locutor Jason Geerman a accidenta, cu su scooter. Pa motibonan cu e so por splica, el a perde control riba su scooter, cu según algun testigo, un auto ta causante di e accidente, pero a core bay. Coleganan di biaha a acudi n'e sitio, mescos tambe polis y ambulance. Pa Jason Geerman haya un tratamento mas a profundo, el a ser hiba hospital.

# Constante awa di cloaca ta core den Caya Betico Croes







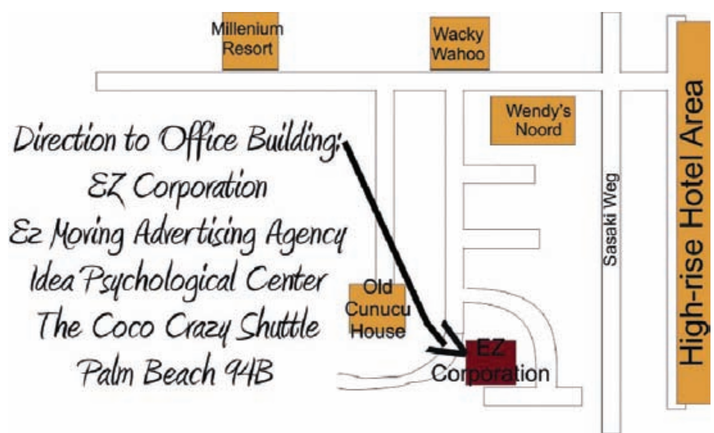
**NO** ta prome biaha y ni maske cuanto biaha a avisa e.o. DOW y tambe Departamento di Salud Publico, aparentemente nada ta tuma lugar. Nos ta referi n'e constante awa di cloaca cu subi y core den nos Caya Principal, lagando un holor insoportable. Esaki ta sosode banda di Djispie's Coffee House. Ayera e situacion a bira mas peor, y maske cuanto asistencia a pidi, te ayera nochi nada. Kico tin cu haci cu e situacion aki? E ta sigur no ta higienico, pero tambe mal propaganda pa nos Dushi Aruba.









JCI Aruba Female ta invita comunidad pa un training

# "Protocol & Etiquette"

**JCI** Aruba Female ta un organizacion afilia na Junior Chamber International, un organizacion mundialmente reconoci. E miembronan ta hende hoben den edad di 18 pa 40 aña. E ta un organizacion educativo pa hobenan por topa den un ambiente ameno pa desaroya nan mes y pa haya conciencia civico participando activamente den proyectonan constructivo y necesario pa nos comunidad.
JCI Aruba Female conoce cuater area di oportunidad manera, desaroyo personal, comunidad, internacional y negoshi.
JCI Aruba Female ta invita comunidad di Aruba pa e training titula : "Protocol & Etiquette". Meta di e training aki ta pa bo haya e conocemento y alaves hermentnan con abo como persona por sa mas con pa atende cu protocol y etiquette debidamente.
Tur e conocemento adkiri for di e training aki sigur lo wordo usa den bo desaroyo personal y profeshonal.
E facilitador pa e training aki ta Hebron Adoptie, Senador di JCI International.
Training lo tuma lugar diasabra 27 di september, 2008 di 9:30 am pa 4:30 pm na Casa Del Mar.
JCI Aruba Female ta invita tur hoben y adulto, miembronan, tur organisacion local y comercio pa manda un representante pa asina nan tambe por adkiri e conocemento pa ora nan mester di aplica esakinan. JCI Aruba Female ta ofreciendo bo e hermentnan necesario, haci uso di e oportunidad aki y asisti na e training interesante aki.

Pa mas informacion of pa inscripcion por tuma contacto cu e siguiente miembronan: Jaclyn Agunbero 740-7377, Norma Rodriques 582-5629, of Mariela Pieternella na celular 747-7694

'Professional Mechanic Training' pa

# Service, Trouble Shoot, y Drecha Motorcycle y ATV

**E** training aki lo cuminsa dia 6 di november 2008 y lo termina dia 13 di december 2008
Un total di 12 sesion intensivo lo wordo duna na un manera simpel y practico aplicando teoria di mechanica specificamente pa e tipo di vehiculo nan aki, unda e siguiente topiconan lo wordu trata.

Diferente configuracion di motor, two stroke como four stroke engines, two stroke top and lower end inspection, four stroke top and lower end inspection, lubrication and cooling systems, fuel systems, clutches, transmission, and drives, charging and ignition systems, frames, steering and suspensions.

Pa bo por participa na e curso aki bo mester por lesa ingles, tin conocemento technico cuminsando pa tin LTS A-stroom of EPB uitstroom, preferibel personanan cu motorcycle of ATV of profesional nan den ramo di mechanica
E training aki lo wordo facilita pa Nelson Olive, docente di mechanica cu mas di 30 aña di experiencia dunando les den welding, steel construction, machine, un profesional certifica den HVAC technician, Motorcycle technician, gasoline engines, diesel engines. Den su carrera professional e la train y prepara tug boat mechanics pa haci staats examen "Certificacion National Hulandes" den diesel motoren pa mantene nan licencia como professional.
Lugar ta limita. Pa mas informacion yama: 733 1166.



AWE Mainta
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Tin un diferencia di opinion di interes

# Pa evita pa N.V. Elmar cay den default, a propone y no a dicidi, pa no paga dividendo

Según ing. Freddy Rafini



**AYERA** mainta, Director di N.V. Elmar, ing. Freddy Rafini a convoca un conferencia di prensa, unda den presencia di miembronan di staff di e compania kier a reacciona of aclarea declaracionnan di ultimo tempo rond di su persona y N.V. Elmar.

No tin informacion nobo, pero manera menciona, pa clarifica algun expresion haci, pa cual e kier contradeci nan, según ing. Freddy Rafini.

Hopi lo puntra kico t'e problema real?

Según ing. Freddy Rafini, pa añas t'asina cu e dividendo pa wordo paga na accionista, ta wordo proponi pa gerencia di N.V. Elmar, y esaki di acuerdo cu statuut. Esaki ta debi na fianzanan haci, p.e. con na 1990 Elmar a haci fianza pa cumpra e compania y paga for di ganashi di N.V. Elmar.

Fianza por ser haci, y hasta basa riba di dividendo adelanta, esey no tin nada particular cu ne, según Rafini.

Tur prestamo haci, ta wordo paga dor di propio ganashi di e compania y asina nan a bin ta cumpli cu tur pago.

Aña den, aña'fo, N.V. Elmar ta paga su dividendo, te cu aña pasa, ora cu a cuminsa un discusion si a paga dividendo, no p'e suma, of un dividendo parcial. Mescos cu e aña aki, a base di e rationan actual a dicidi den gerencia di N.V. Elmar, a propone pa no paga dividendo.

Un biaha mas, Freddy Rafini ta splica, a propone. Y tur esaki tin di haci cu e entrada di e compania ta cayendo atrás. Esta e ganashi ta birando menos, pero e gastonan si ta sigui aumenta. E prognostico di N.V. Elmar p'e proximo añanan ta, cu N.V. Elmar lo sigui haci ganashi, pero no manera e añanan anterior. P.e. e aña aki, e compania lo cay atrás cu 1½% y esaki ta debi cu benta ta birando menos y tur hende sa e motibonan di esaki tambe.

E no por duna publicidad di e prognostico, pasobra esaki ta un secreto di compania, pasobra si e haci esaki, anto e ora ey si e lo haya retiro di inmediato.

E issue di e problema y e diferencia di opinion cu tin ta, cu gerencia ta sinta ey, pa defende interes di e compania. E Presidente di Hunta Comisario y tambe e Director di Utilities tey pa defende interes di Gobierno, esta di e accionista.

Según ing. Freddy Rafini, si mira e cifranan, y si accionista kier su dividendo, N.V. Elmar lo bay den default cu e rationan. Ya na mitar e cifranan di mitar di 2008, ya caba por mira cu N.V. Elmar ta den default, y esaki sin paga dividendo. Tur esaki pasobra benta di coriente ta cayendo atrás.

Rafini a dicidi di manda un carta pa Parlamento, pasobra doño di e compania ta pueblo y como tal Parlamento mester duna su punto di bista, nada mas.

Pasobra si cos bay malo, tur hende sa kico por spera, di e calidad di coriente y awa lo bira atrobe.

Si accionista keda exigi, y no tin un consensus, anto e ora ey N.V. Elmar lo haya for di NIB cu mester tuma medida, y esaki kier men cu mester bay na aumenta tarifa.








Directiva di SIMAR ta yama tur miembro/penshonado pa un Reunion General:
- Fecha: Diaranson prome di (1) october.
- Ora: 19:30'or
- Lugar: Sede di SIMAR

AGENDA:
1- Apertura.
2- Participacion.
3- Posicion directiva pa cu e mocion di desconfiansa.
4- Splicacion di miembronan preocupa.
5- Preguntanan aclaratorio di sala.
6- Votacion pro of contra mocion di desconfiansa.
7- Clausura.

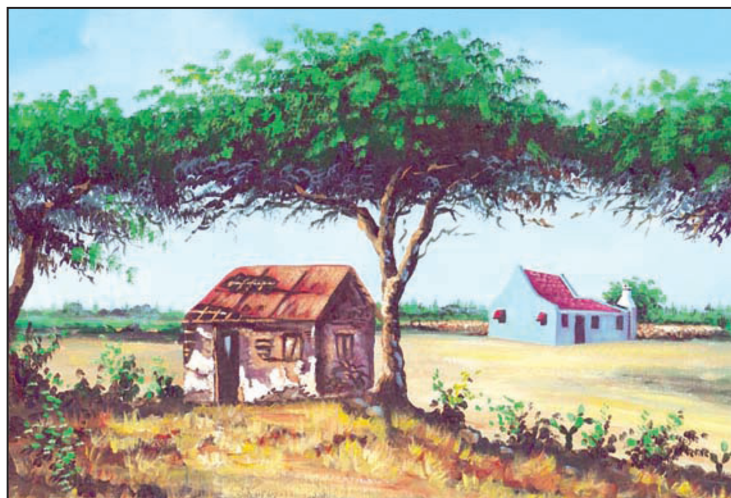
BO PRESENCIA Y OPINION TA IMPORTANTE PA FUTURO DIBO Y DI SIMAR.

Si no tin quorum pa e reunion, directiva, ta sera e reunion y ta habri un otro reunion pa diaranson 1 di october 19:45'or. Den e reunion aki desicionnan valido por wordo tuma irespecto e cantidad di miembro presente.

# ATHA celebrando su 55 aña di 'Kinderpostzegels'













**E** aña aki ta uno grandi y significante pa ATHA, ya cu e aña aki ta 55 aña pasa cu ATHA a cuminsa cu su accion di Carchi di Pasco. Antes e tabata  te ainda tur hende ta recordle como  Kinderpostzegels. Bunita stampianan di mucha y pa mucha cu tabata wordo bendi dor di alumnonan di scol.

Prome cu aña 1986, ATHA tabata yama FAJ, cu ta nifica Federatie Antilliaanse Jeugdzorg. Cu binida di Status Aparte, Aruba a conoce su propio instancia cu ta traha na bienestar di hubentud como ATHA.

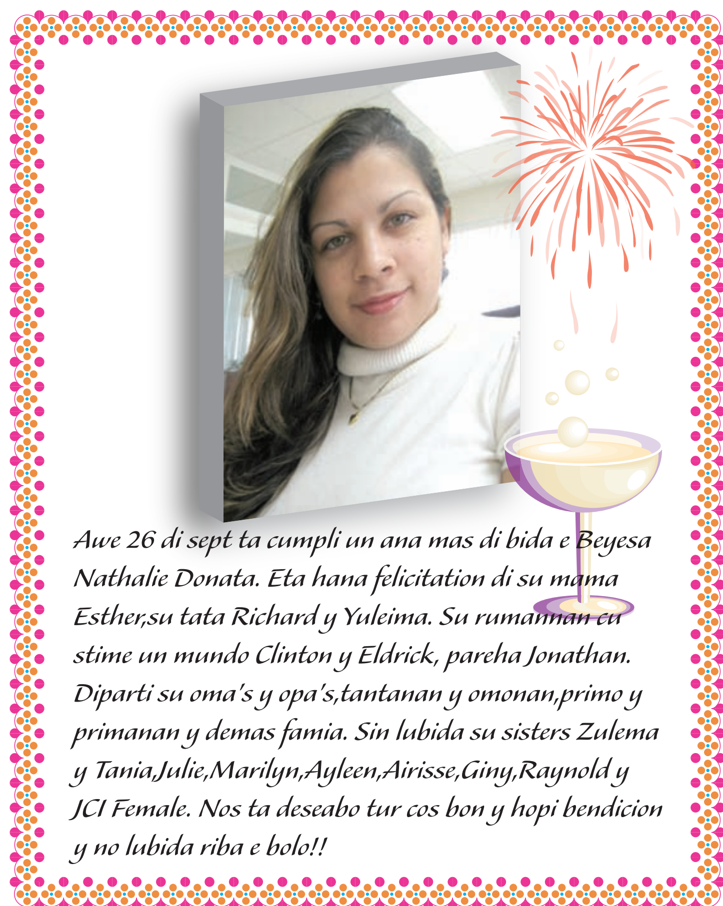
Asociacion Trabao di Hubentud na Aruba (ATHA) a cuminsa cu su accion di Carchi di Pasco e aña aki cu entrega di e promer envelop di pedido na Su Excelencia sr Fredis Refunjol, Gobernador di Aruba. Dos alumno di Kukwisa School, Selena Semeleer y Ethan Muller, acompaña pa nan juffrouw sra Karin Geerman, hunto cu sr Ricky Hoek (director di ATHA), Jeritza Anthony (stagiaire di ATHA) y sr Nathan Wouda (boluntario na ATHA) tabata di bishita cerca sr gobernador pa e ocashon aki.

E aña aki tin 4 pintura di alumnonan di Fundacion Educativo Comunitario (FDEC); Leeanne Kelly y Akili van Heyningen cu ta ilustra e temporada di Pasco y Aña Nobo. Tambe tin 3 pintura di sr Elvis Tromp cu tin como tema 'Cas tipico di Aruba'.
Nos producto di pasco pa e aña aki ta un bunita bala di pasco, completamente pinta na man dor di e hoben Melony Antersijn.

Mirando cu e aña aki ta uno special pa ATHA y tur coleccionista di stampia y carchi di pasco, ATHA ta pidi un extra contribucion di parti comunidad pa yuda y sostene tur mucha y hoben den nan accion di benta di carchi di pasco.

Pa pedido di carchi por contact ATHA na 5823773, manda un fax na 5834290 of un email na atha@setarnet.aw

Ban sostene ATHA pa nos sostene hubentud di Aruba.






# Antiyas

Hulanda ta culpabel

## Marlies van der Kouwe victima di caso di liquidacion inecesario
## Mafia Jugoslavo tabata busca un kroongetuige Hulandes na Bonaire

Pa: Godfried Adem

**AMSTERDAM** - Si loke nos informantenan tanto di baho mundo como esnan cu tin contacto cu esnan cu sa mas di e investigacion cual autoridadnan Hulandes ta hibando ribe caso di desaparicion na Bonaire a informa ta berdad, anto Antia y Bonaire ta pará dilanti di caso cu lo ta mas grandi cu esun di desaparicion di Natalee Holloway.
Ta for di 4 aña pasa a informa cu loke OM na Amsterdam a haci tabata algo cu lo trece Bonaire den peliger, esta di duna aporte pa un Hulandes Europeo cu te hasta dr. van Wijkersloot Hefe di PGnan na Hulanda y e tempo ey Minister di Husticia di e tempo ey, Piet Hein Donner a nenga un status di 'Kroongetuige' pa bay establece, sconde y biba na Bonaire.

Ayera mesun informantenan tanto di baho mundo y den aparatonan hudicial cu ta na altura di operacionnan di cosnan cu ta pasa den Reino cual politica mes no tin influencia riba dje, a informa nos cu e caso di desaparicion na Bonaire ta nada mas ni nada menos cu un reglamento di cuenta den circulo di baho mundo pero.... cu e victima t'esun robes.
Aparentemente esnan cu a bay Bonaire pa bay busca nan victima lo mester a haña informacion incorekto o a bruha den nomber di esun cu nan mester a liquida.
Nan lo mester tabata busca un mucha muher cu fam parecido, pero a dal den e dama Hulandes cu ta core stage na Bonaire, kende tin casi mesun aspecto y cu su nomber parecido n'esun cu nan ta busca.

Nan tabata enbusca di e "Kroongetuige' di husticia Hulandes, kende te awe Husticia pa cierto motibo a laga cana liber despues di un caso den Corte pa mandamento enbio di cocaina pa Hulanda.
Un homber cu a logra na burla di husticia na un ocasion y durante di un verlof di forma straño casi a huy bay laga nan.
Si matónnan no a haña e ultimo aki nan lo mester a prueba nan mes y lo mester a liquida un miembro di su famia.
E tambe tin un yiu muher di mesun edad y parecido cu e victima Marlies van der Kouwe.
E fam Hulandesnan aki parce otro tambe, pero esun di e victima falta un N (Kouwen).
Nos fuentenan a informa cu te hasta tin informacion cu e tal pseudo Kroongetuige aki tabata na altura cu e ta ser busca un biaha mas pa mafia Yugoslavo, esaki debi cu el a basha abao riba nan 'capi de tuti capi' den pasado den e sonado caso di Fiscal Plooij aki na Amsterdam.
El a duna un declaracion cu a salba esaki su bida y pesey a logra na haña proteccion di OM di Amsterdam.

Despues cu el a ser mande Spaña y el a faya aya y nan mande pa nan safe house na Bonaire. El a gusta y el a keda Bonaire.
Tin algun detaye den e caso aki cu nos hendenan, kendenan ta vincula den e caso aki no por duna luho di detaye na dje, pero e forma rapido Minister di Husticia y di Asuntonan di interior Hulandes a actua den e caso aki y a manda tanto NFI como KLPD bay Bonaire ta demostra cu ta un caso 'high classified' esaki ta.

Na Hulanda autoridadnan lo tabata na altura di e menasanan contra di e 'pseudo Kroongetuige' aki W. v.d K.
Ora cu e caso di e desaparicion di e hoben dama aki a bira conoci nan por a conta cu nan faya y cu nan mester a interveni mas prome den e caso aki.
Marlies van der Kouwe aparentemente a bira victima di algo cu ni e ni su famia no tabatin nada di haber cune, pero cu ta un otro hende o su yiu muher nan tabata enbusca di dje.
E forma con esnan cu a bay cu e dama aki a operá ta demostra nan profesionalismo y no ta hende local nan ta ni no ta Latino.
Ta ken ta bisti un bachi largo di cuero den marduga na Bonaire? Con no tin pista cu nan por laga atras? Bonaire pe dianan aki cu ta sigi lo ta scenario ta un tragedia internacional cu Hulanda sigur tabata na altura di dje, pero nunca lo a pensa cu lo por cobra un victima inocente.
Pesey mes Hulanda a manda su peritonan tecnico hudicial y tur loke nan tin pa yuda, sabiendo cu polis lokal mes no por soluciona e caso aki, pero ya ta lat.



# Cursonan riba tereno di auditing na Directorado di Aviacion Civil

**WILLEMSTAD** - Durante su bishita na Antia den luna di jüni último, Ministro di Verkeer en Waterstaat di Hulanda sr. Camile Eurlings, a palabrá cu su colega di Antia, Maurice Adriaens, cu Hulanda den e cuadro di e cooperacion entre e partinan di Reino pa loke ta trata aviacion, lo financiá dos curso di auditoria pa un suma total di 20.000 euro.



Despues di e preparacionnan necesario e cursonan aki a cuminsá e siman aki den e sala di reunion di Directorado di Aviacion na Sero Mahuma.

E promé curso cu ta un Internal Auditor Training Course ta dura dos dia. E di dos curso ta un Lead Auditor Training Course y e curso aki tin un duracion di 5 dia. Tur dos curso ta basá riba e serie di norma di ISO 9000.

E participantenan cu pasa e Lead Auditor Course cu éxito ta bini na remarke p'e certificado como Quality Management System Auditor International.

E cursonan ta wòrdo duná dor di sr. Wim Ravenschlag di SGS Nederland B.V. y ta conta cu participantenan di Còrsow, St. Maarten y Aruba.

Dialuna ultimo Minister Adriaens a habri e siman di curso oficialmente.

# Yegada di makiyador di cosmetica Vogue na Aruba



**VOGUE,** un linea extenso cu productonan di bon calidad, tin ful e siman di octoberun demostración den diferente supermercado y botica na diferente parti aki na Aruba. Pa e ocasion aki e agente exclusivo di Vogue, Romar Trading N.V, ta trece e makiyador cu ta representa e laboratorio di cosmetica Vogue na Colombia, pa duna consulta y tipnan gratis cu ta importante pa ora di makiya. Milller Alberto Ortiz lo guia bo con pa uza e colornan adecua pa bo piel y lo splica bo mas di e tendencia nan di moda cu tin actualmente. Pesey Vogue tin un lema "makiyahe tradicional semper na moda".Si bo ta interesa pa un consulta yama libremente na Romar Trading y haci bo cita, tlf. 523-4676.



Glenn Camelia a señalá....

# Aruba a haci su zèt den e wega di structura estatal

WILLEMSTAD - Di acuerdo cu e Parlamentario di Forsa Kòrsou, mr. Glenn Camelia, Aruba a cuminsá tuma posicion den e trayecto di structura estatal.

Nos hermana isla Aruba a sali exigí cu e sede di e Corte Comun p'e parti Caribense di Reino mester ta na Aruba.

Minister di Husticia Arubano Rudy Croes a pone un sinofono, declarando cu Aruba lo no firma e cambionan di Statuut necesario pa Còrsow bira pais autónomo, si no cumpli cu nan deseo.

Aruba kier e asiento di e Corte Comun na Aruba pa crece nan imágen den region di Caribe.

Segun sr. Camelia di Forsa Kòrsou, cu esaki e rivalidad entre Còrsow y Aruba a ser rebibá. Cu esaki nos a bay bek mas cu 20 aña atras y posicionamento di Aruba e siman aki nos por a bolbe mira kico kier men traha hunto di un forma obligá.

E loke cu nos kier a eliminá cu un Còrsow autónomo, un Còrsow los for di sobra islanan, definitivamente lo no ser alcansá.

Un cantidad di cooperacion obligá entre islanan a ser aceptá, lubidando cu ta hustamente esaki tabata e meta principal ora a start cu e trayecto pa yega na un Còrsow autónomo den Reino.

A fòrza algun gobernantenan debil pa aceptá un Procurador General pa tur isla, cooperacion obligá pa loke ta polis y prison, un Banco Central hunto, etc., cu lo trece cuné e mesun disgustonan cu kier a evitá.

Gobernantenan debil a sucumbí pa presion di Hulanda aceptando tur sorto di cooperacion forza entre e islanan di Antia y te hasta cu Aruba.

Señal di Aruba ta confirmá:

# Còrsow no mester ta den constelacion cu otro isla

**WILLEMSTAD** - Pa mr. Glenn Camelia, e ultimo posicionamento di Aruba ta confirmá y demostrá cu Còrsow no mester ta den un constelacion cu otro isla den futuro.Còrsow a start cu e trayecto pa yega na un pais autónomo, pa eliminá e disgustonan cu tin entre e islanan di Antia, caminda cu Còrsow ta haña e culpa di sobra islanan pa tur loke bay malo.Còrsow di su banda no kier ta den un constelacion mas caminda cu, via un sistema di gobièrno di coalicion riba nivel Antiano, cu tur isla participando den e gobièrno, constantemente manehonan na fabor di Còrsow ta ser obstaculisá.Pa colmo sènnan di "belasting indirecto" di Còrsow ta bay pa un gran parti pa Gobièrno Central y via Gobièrno Central p'e sobra islanan.Constantemente tabatin iritacion, pelea y desgusto entre e islanan. Ta hustamente esaki Còrsow kier a eliminá dor di yega na un Còrsow autónomo. Ata nos bek den e mesun bochincha.Aruba a sali duro y pone su posicion. Si no aceptá Aruba su posicion nan lo no firma p'e cambionan di Statuut pa Còrsow bira autónomo.Aparentemente nan lo ni sikiera participá n'e conferencia di mesa rondó 15 di decèmber próximo. E tempo di bringamento entre islanan a regresá. Ata consecuencia di cooperacion forza.

# Internacional

## Kgalema Motlanthe, presidente nobo di Sur Africa

**PARLAMENTO** di Sur Africa diahubes ultimo a elegi Kgalema Motlanthe como presidente di e pais, cu aprobacion di 269 di e 360 parlamentarionan. Asina e hefe di Corte Constitucional, Pius Langa, a informa.

“Mi ta declara honorabel Kgalema Motlanthe presidente legitimamente elegi di Republica Sur Africano”, Langa a proclama.

Motlanthe, di 59 aña, ta di tres hefe di Estado Sur Africano desde fin di apartheid y establecimento di democracia multiracial na 1994. E ta sustitui Thabo Mbeki, cu a wordo forza pa renuncia pa e partido na poder, Congreso Nacional Africano (ANC).

E mandatario elegi, un ex sindicalista cu a gana reputacion pa su moderacion, lo tin como mision principal pa suavisa e lucha interno den ANC, cu bista riba e eleccionnan general programa pa e di dos trimester di 2009.

ANC a retira nan confianza den Mbeki pasobra nan ta di opinion cu e’la eherce presion riba husticia pa esaki habri un huicio pa corupcion contra Jacob Zuma, presidente di ANC.

Den e eleccion tabata tin tambe 41 voto invalido y 50 pa Joe Sereman, candidato di e partido di oposicion Alianza Democrático (AD).



Kgalema Motlanthe



## ‘ALAS’ pa infancia Latino Americano




Shakira y Alejandro Sanz

**SHAKIRA** y Alejandro Sanz, a logra un acuerdo historico. E presidentenan di Argentina, Panamá, Paraguay, El Salvador y México, a compromete nan mes pa yuda muchanan desampara di Latino América y a sigura cu esaki lo bira un tema di prioridad pa e proximo cumbre Iberoamericano.

Na New York, cinco mandatario Latino Americano, cu a wordo convoca pa Shakira y Alejandro Sanz, a logra loke ningun diplomatico por a haci cu añanan di negociacion: varios presidente di e región, a acepta pa discuti e posibilidad di logra un acuerdo regional pa impulsa desaroyo infantil trempan - cu educación, salud y nutricion - di caracter, no solamente universal, sino tambe gratis.

E proposicion a wordo ricibi cu beneplacito y cu placer pa e dignatarionan, cu na e momentonan aki, ta stimula programanan interno cu ta yuda desaroyo di mucha den nan respectivo pais.

Un par di aña pasa, dia 12 di december 2006, Fundación ALAS a nace, cu e obhetivo di concientisa tanto América Latina como su gobiernonan, riba e importancia y potencial di e poblacion infantil.

Desafortunadamente, mas di 32 miyon mucha entre 0 y 6 aña no ta bai ningun tipo di educación pre-escolar y p’esey, pensando den futuro di e región, infancia a bira e bandera di Fundacion ALAS.

Awendia e ta conta cu participacion di e artista, intelectual y empresarionan mas importante di America Latina. Dentro di e grupo selecto grupo tin personahenan manera e escritor Gabriel García Márquez, e cantautor Alejandro Fernández, Wyclef Jean, Gustavo Cerati, entre otro.

Den un documento proporciona pa Fundacion ALAS, cantidad di estudio a confirma cu e mayor potencial di formación di un ser humano ta den e prome 6 añanan di su bida. Una vez e tempo ey pasa, e capacidad pa siña, ta reduci substancialmente.

E argumento aki, ta e punto di lanza di e fundación. ‘E iniciativa aki ta consisti di un herment fundamental pa derota pobreza y ofrece mihor oportunidad na e proximo genracionnan’, un comunicado di e fundacion ta bisa.

Den conexion cu esaki e presidente di Argentina, Cristina Kirchner, a bisa: “Alas tin un vision fantastico y por logra cu esaki lo ta e generacion cu lo caba cu pobreza”.

## Hugo Chávez: Proximo presidente di Merca lo hereda

# 'Un barco cu ta sink'

E proximo presidente di Merca, cu lo wordo elegi den e eleccionnan di november, lo mester tuma encargo di "un barco cu ta sink" pa motibo di e crisis economico, e presidente venezolano, Hugo Chávez, a bisa ayera na Beijing, agregando cu esaki no ta hacié contento.

"Loke e proximo presidente di Merca lo hereda, ta un barco cu ta a punto di sink. Esey no ta haci nos contento, no!", Chávez a bisa den un reunión cu como trinta empresario Chines riba e ultimo dia di su bishita na e pais Asiatico, segun un comunicado di su servicio di prensa.

"In un crisis hopi profundo na mundo, y e epicentro ta na Merca, pa motibo di e irresponsabilidad di e modelo capitalista: speculación", Chávez a agrega."Hopi di nos tabata pidi pa un cambio profundo, un restoracion di e asina yama arkitectura financiero internacional. Nunca nos a haya oido. Ata e resultadonan", e'la bisa.

"E mericano moderno di capitalismo, de neoliberalismo ta cay den otro", e'la declara.

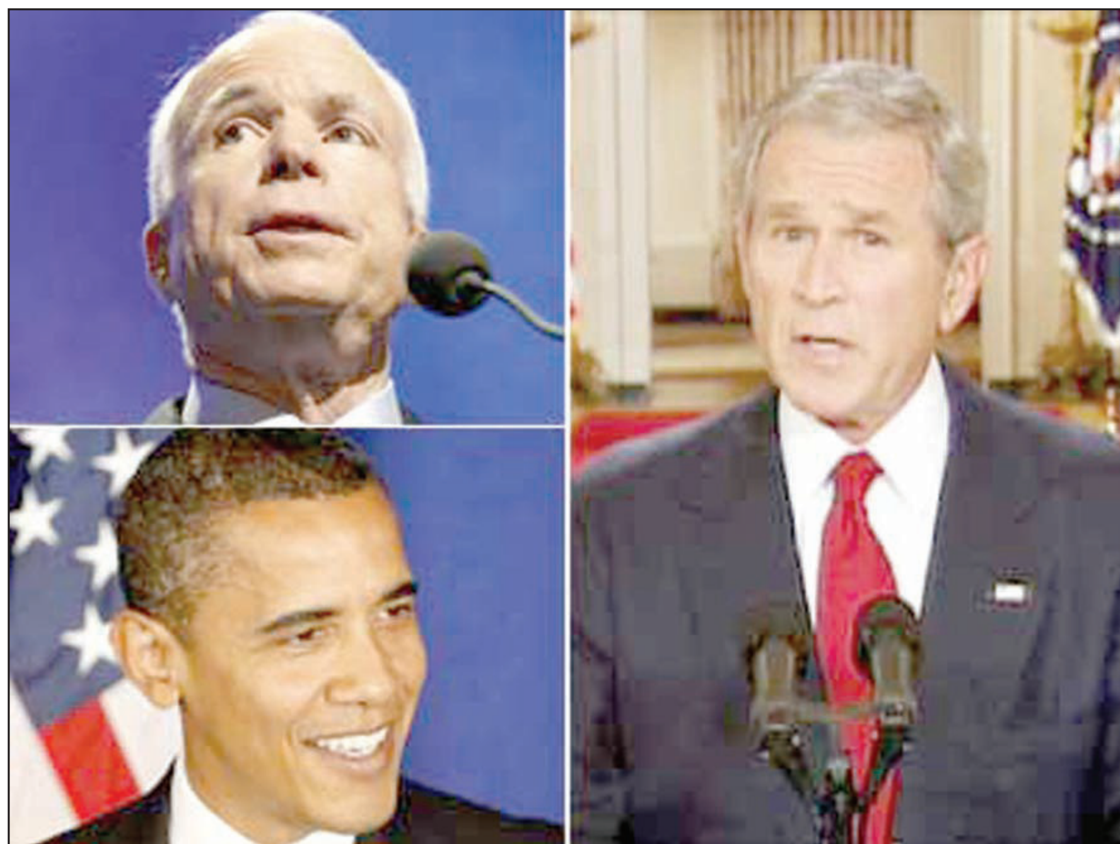
"Afortunadamente China tin su propio modelo, Venezuela tin su propio modelo. Nos no ta dependiente di e modelo economico financiero di Merca", e mandatario a bisa.

Despues, den conferencia di prensa, e presidente Venezolano a bolbe referi na e "tsunami financiero".

Ayera Chávez a viaha pa Rusia, siguiente etapa di un gira internacional cu tambe lo hibe pa Francia y Portugal.



# Bush a convoca Obama y McCain pa Cas Blanco



E instabilidad den e sistema financiero nacional a tira un nubia scur riba e campaña presidencial. E candidatonan Barack Obama y John McCain a acepta pa reuni cu presidente George W. Bush na Cas Blanco pa papia riba e crisis, na mes momento cu nan no a yega na un acuerdo pa e fecha di nan prome debate.

Bush a tuma un decision sin precedente di convoca ambos candidato y lidernan di Congreso pa trata di haya un salida di e caos financiero, mientras e ta promove un plan di rescate di 700.000 miyon dolar.Bush a pronostica "un recesion largo y doloroso" a menos cu Congreso actua rapidamente, pero su insistencia cu e parlamentarionan tabata parce irelevante, ya cu e lidernan di Congreso a bisa cu nan ta cerca di un acuerdo.

E candidato republicano McCain a bisa cu e kier pospone e debate presidencial di awe y cu e ta suspende su campaña pa bolbe Washington.

Bush a papia cu e nacion na un momento 'prime time' di television pa prome biaha den un aña y a bisa ciudadania cu "henter nos economía ta na peliger".

Y Obama, cu a rechasa e peticion di McCain pa pospone e debate, a uni cu su oponente pa saca un declaracion cu politica mester supera partidismo na riesgo di "un catastrofe economico". McCain di su banda a bisa cu e lo no participa na e debate awe, si no tin un solucion definitivo pa situacion economico precario di e pais.

E enorme plan di rescate ta encera cu gobierno ta cumpra e activonan cuestionabel di e empresanan financiero cu ta tambalea, den un accion destina pa mantene e mercadonan di credito esencial den operacion y impedi loke algun ta teme cu lo ta un calamidad economico sin precedente desde e gran depresion di añanan 30.

# Chávez ta mira cuadruplicacion di benta di crudo na China



**PRESIDENTE** di Venezuela, Hugo Chávez, a bisa cu exportacion petrolero di su pais pa China por cuadruplica den proximo cuater añanan y yega na un miyon bari pa dia pa aña 2012.

Chávez, cu a yega Beijing diamars ultimo, ta dedica su bishita na fortifica e relacionnan comercial cu China, incluyendo contratonan pa construccion di refineria y lansamento di un satelite di comunicacion di Venezuela desde China.

Chávez tabata tin programa pa reuni diaranson cu presidente Hu Jintao y e number dos di Partido Comunista y presidente di e 'stempel parlament', Wu Bangguo.

Den declaracionnan transmiti pa television diamars, Chávez a bisa cu exportacion di crudo Venezolano pa China lo por aumenta na casi 500.000 bari pa dia otro aña y cu e cantidad por yega un miyon bari dentro di cuater aña.

E dos paisnan tambe tin planea pa desaroya tres refineria di crudo na China cu ta capaz pa procesa e crudo venezolano, cu tin un fuerte contenido di sulfur, y construccion di cuater tanker petrolero.

Chávez a bisa cu mientras mundo ta drenta un crisis energetico, e dos nacionnan (Venezuela y China) ta invertiendo.

E mandatario Venezolano, cu ta un critico publico di Merca, ta considera China como un paso importante den su strategia pa diversifica e benta di petroleo di Venezuela. Merca ainda ta cunmpra mas di mitar di e crudo di Venezuela a pesar di e añanan di tension politico.

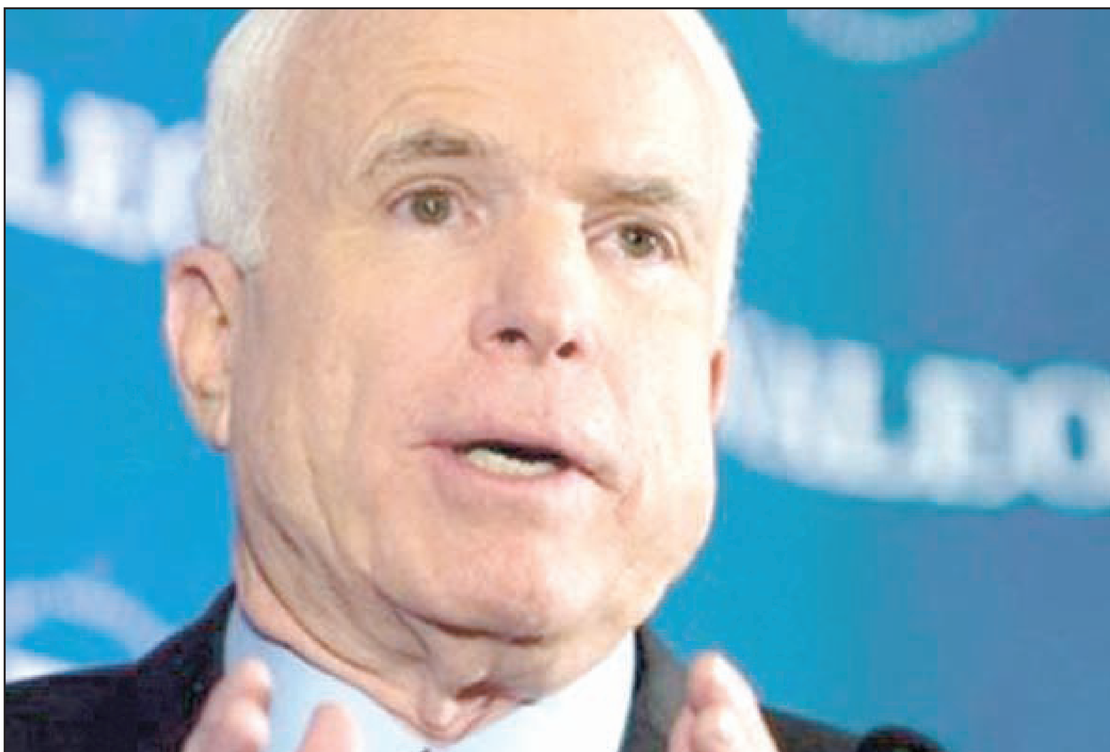
Te april ultimo, e empresa estatal Petróleos de Venezuela SA (PDVSA) a manda 250.000 bari di crudo pa día pa China.

Otro plannan di e dos paisnan ta inclui e posibel construccion di un refinería na Venezuela y e lansamento di un proyecto conhunto di desaroyo petrolero den e Faha di riu Orinoco.

"E acuerdo tin di haci cu un producción adicional den Faha di Orinoco di 400.000 bari mas pa día y e petroleo ey ta bai pa un refinería na China", e ministro Venezolano di Petroleo y Energía, Rafael Ramírez, a bisa, segun e'la ser cita pa Agencia Bolivariana de Noticias (ABN).

China tambe lo por construi tankeronan petolero pa Venezuela

# John McCain ta suspende campaña pa dedica su mes na crisis financiero



**E** candidato republicano, John McCain, a anuncia diaranson ultimo cu e ta suspende su campaña electoral, y a pidi pa pospone e debate na television di awe, den cual e lo a confronta su rival, Barack Obama, riba e crisis financiero cu ta afecta e pais.

"Mañan mainta (diahuebs), mi ta suspende mi campaña y bai bek Washington pa atende cu e crisis financiero di nos pais, hunto cu mi coleganan den Congreso", McCain a declara na periodistanan, y a subraya cu ya e'la informa su adversario democrata, Barack Obama, di su decision.

McCain tambe a pidi pa suspende e prome debate den cual e lo a enfrenta Barack Obama riba maneho exterior y seguridad nacional, cual debate ta programa pa tuma lugar awe nochi.

Te na momento cu nos a cera e edicion aki, ainda no tabata tin seguridad cu e debate aki lo continua awenochi na CNN. Lo ta bon pa sigui e anuncionan di e canal durante dia pa haya informacion corecto di e debate.

# Marulanda di FARC ta haya plaza na su nomber na Caracas


Manuel Marulanda Vélez of 'Tirofijo'

**UN** grupo di organizacion izquierdista Venezolano a laga sa cu nan ta construi un plaza como homenahe na e fundador y lider fayecí di FARC, Manuel Marulanda.
E plaza a worde construi den e parti oriental di Caracas, y lo ta e prome di su tipo na honor di e fundador di Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC).
Entre dos toren den e bario '23 de Enero', trabao di construccion a cuminsa dos siman pasa, di un plaza na memoria di e fayecido hefe di FARC, cual plaza tambe tin un busto di e lider gueriyero.
"Pa mi ta un orguyo di por participa y rindi homenahe na camarada" Marulanda, tabata palabranan di Zenaida Tahhan, integrante di e capítulo Venezuela di 'Coordinadora Continental Bolivariana' (CCB), dia e'la anuncia construccion di e plaza cu nan ta spera di inaugura awe.
Frank León, miembro di e organizacion izquierdista local, a bisa den un conferencia di prensa cu e idea di e plaza ta "totalmente di Venezolanonan" y cu e proyecto ta wordo financia cu fondonan di e capítulo Venezolano di CCB, cu tin Partido Comunista de Venezuela como asociado.
"A lo mehor esaki lo trece polemica, pero pa nos esey no ta problema, Leon a bisa, y tambe a nenga cu e gobierno di presidente Hugo Chávez of FARC tin algun participacion den e proyecto.
E comandante di Forzanan Militar di Colombia, general Freddy Padilla, dialanti reporteronan na Bogota, a rechasa tal homenahe y a bisa cu aki ta papia di "un terorista cu a asesina, extorsiona, trafica cu droga, y ademas a realisa un serie di actividad cu durante mas di 50 aña a ocasiona sufrimento, teror y miseria na colombianonan". Mientras tanto, e senador di Partido Conservador, Manuel Ramiro Velásquez, cu un tono indigna a bisa cu e plaza dedica na Marulanda "ta precisamente e mehor homenahe na terorismo internacional, na barbaridad y ta e peor ofensa pa dignidad di colombianonan".
Pa inauguracion di e plaza, e chileno Carlos Casanueva, secretario general di CCB y miembro di comité central di Partido Comunista di Chile, a viaha pa Caracas.
Casanueva a alaba e iniciativa Venezolano señalando cu "ta logico" cu e prome reconocemento di Marulanda a tuma lugar na Venezuela pasobra "tin un relacion venezolano-colombiano activo, di hopi hermandad y hopi solidaridad".
CCB ta un organizacion cu ta consisti di un centenar di organizacion social y politico, algun di extremo izquierda, cu ta haya cu lucha arma pa poder tin validez. E organizacion tin representacion na Argentina, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Ecuador, Mexico, Perú, Puerto Rico, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

# George W. Bush ta bisa cu economia ta na peliger



**PRESIDENTE** Mericano, George W. Bush, den un discurso televisa riba e crisis financiero, a bisa cu "henter economia" di Merca "ta na peligar".
Na un manera alarmante, Bush a presiona pa un plan gubernamental di 700.000 miyon dolar wordo aproba, durante un discurso televisa pa henter e nacion.
E'la busca manera pa splica e motibonan di e pakete na pueblo Mericano, pero tambe pa mantene presion riba e parlamentarionan frustra y molestia, cu e meta pa nan yega na un acuerdo bipartidista pronto pa loke ta e plan di rescate.
Bush a bisa cu e meta ta pa yuda gobierno cumpra e activonan den problema di manera cu credito por cuminsa core atrobe y economia por cuminsa mehora.
E'la indica cu e rescate ta pa yuda e pais, y no companianan specifico.
E'la papia net despues cu e'la invita e democrata Barack Obama y e republicano John McCain – di cual un di nan lo hereda e economia caotico aki cueter luna - como tambe lidernan di Congreso pa un reunion extraordinario na Cas Blanco ayera pa nan yega na un solucion negociá.
"Si Congreso no actua imediatamente, mericanonan lo por cay den un panico financiero, y un scenario spantoso lo desaroya", Bush a bisa na Cas



Blanco, cu cual expresion e ta spera di por yuda salba su pakete di rescate.
E presidente a menciona dos opcion, un intervencion radical pa parti di gobierno, of no interveni, "mi instinto natural ta scohe pa intervencion federal", Bush a laga sa.
E'la bisa cu si no actua, Merca lo cay den un panico financiero, prijs di vivienda lo cay, y miyones di mericano lo perde nan trabao.
Bush a respalda explícitamente varios di e cambionan cu a worde exigi desde varios frente den e ultimo dianan. Sin embargo, e'la adverti cu e lo no acepta regulacionnan di cual e ta determina cu nan ta obstaculisa crecemento economico.
"Nan mester worde poni den práctica mas pronto posibel", e presidente a laga sa.

# Deporte

A bira anochi

## Gran Pre di Singapur ta cla pa cuminsa den anochi










**GRAN** Pre di Singapur, di 15 careda puntuable pa Mundial di Formula Uno, lo ta e fin di siman aki cu e prome careda nocturno den e historia di e campeonato y e prome di e cuatro ultimo careda pa e titulo di piloto.

Mundial a yega na e cayanan di Singapur cu e britanico Lewis Hamilton (McLaren-Mercedes) y e brasileño Felipe Massa (Ferrari) den e dos prome lugarnan di Mundial di piloto ta separa pa un solo punto.

Mas atras ta e polaco Robert Kubica, cu 64 punto, y e actual campeon e finlandes Kimi Raikkonen cu tin 57 punto y sa cu mester un milager, manera e mes a reconoce, pa tin algun opcion di logra e titulo pa corona loke a gana e temporada pasa na Brasil.

Hamilton a yega na e careda aki cu e mesun punto cu loke a sali di e Gran Pre di Italia, tur biaha cu no a prospera e recurso di su team contra e sancion cu a impone na Belgica, na unda a pasa di e prome na tercer lugar na ricibi un penalisacion di 25 seconde despues di a celebra e triunfo riba e podium di e circuito di Spa.

Ya sin opcion di logra e titulo desde bastante careda, Fernando Alonso cu ta duda cu e futuro di Formula Uno ta careda di anochi, lo trata di saca probecho den un terreno desconoci pa tur, y incluso di e posibel aparicion di yobida, pa trata di yega su prome podium.

Pa e caminda pa bolbe

# Ronaldo a bisa cu lo bolbe hunga manera antes



**E** delantero brasileño Ronaldo Nazario de Lima, ken ta recuperando di un grave lesion sufri den e luna di february mientras tabata den AC Milan, a bisa cu lo bolbe recupera su nivel.
"Mi ta bay bolbe na recupera mi nivel. Y hunga di nobo e futbol, manera antes", Ronaldo a declara, campeon di mundo na 1994 y 2002.
E brasileño, di 32 aña y cu tabata dos biaha ganador di Golden Ball (1997, 2002), y tres biaha Hungador Mundial di FIFA (1996, 1997 y 2002), a drenta camber di operacion 14 di february, na Paris, despues di sufri su di tres lesion grave di su carrera.
Despues di cinco luna sin ningun actividad fisico, e ta normal cu bo ta haya un tiki peso. Loke prensa ta papia dimi no ta afectami.
Awo, despues di yega na su natal Bahia pa caba e rehabilitacion cu e team di Flamengo y su cuerpo medico, Ronaldo a impone un plan di trabou cu no tin nada di envidia cu ta efectua den Milan prome cu e club a libera esaki di su contract e pasado 30 di juni. Asina ta realisa dos training diario seis dia pa siman, rondona di su preparador fisico particular, Bruno Mazzotti, y e dokternan. "E ta hopi serio y ta traha bon. Ta bay dilanti riba su programa. Ya por bolbe na toca bala despues di siete luna, ora den un principio tabata contempla e posibilidad prome cu diez of 11 luna", Bruno Mazzotti a comenta.
Refuerso muscular pa parti mainta y training tecnico pa e parti atardi ta den e pgrama di Ronaldo: "Ya mi no ta sinti nada den e rudia, esey ta e mas importante. E musculonan t'e ainda ta duro, y no ta facil pa pone un machine core despues di tin tanto tempo para sin funciona. Awo ta trata di traha na e condicion fisico, e ta e parti mas delicado, aunke mi ta bayendo den e bon caminda".



Kier su mesun lugar

# Gonzalo Higuain a bisa cu ta sinti felis den Real Madrid




**E** delantero argentino Gonzalo Higuain a sigura cu ta sinti hopi felis pa su presente den Real Madrid y a scapa di e polemica di cual ta provoca e salida di Raul di e team titular.
"Ami lo no retira Raul, e ta algo cu no tin sinti, el a score dos gol y a hunga bon. E ta ponemi contento paso e ta nos capitan. E merece esey", Higuain a bisa, autor di un gol den e goleda riba Sporting Gijon di 7-1.
E ex delantero di River Plate a agrega cu ta hopi contento, ya cu por gana y hunga bon. Ademas, e mas importante ta cu e team a score tur, no ta depende di un of dos hungador pa score gol".
"Mi ta felis pa e animo cu e publico ta duna, paso ta significa cu ta hasi cosnan bon. A traha pa e hende valora esaki y gusta cu asina esaki ta", Pipita a añadi, den declaracion publica pa e corant deportivo Marca.
Sporting Gijon, cu den e fecha ultimo tabata golea pa Barcelona cu score di 6-1, a sufri su di cuatro derrota den e torneo y ta sigui na di ultimo lugar.
"Nos no a yega pa score mas gol cu Barcelona, e unico cu tabata kier tabata gana e wega y hunga e mihor posibel. Nos a logra esey y nos ta contento", Higuain a conclui.

## Un fiesta completo

# Real Madrid a logra gana Sporting Gijon cu score grandi



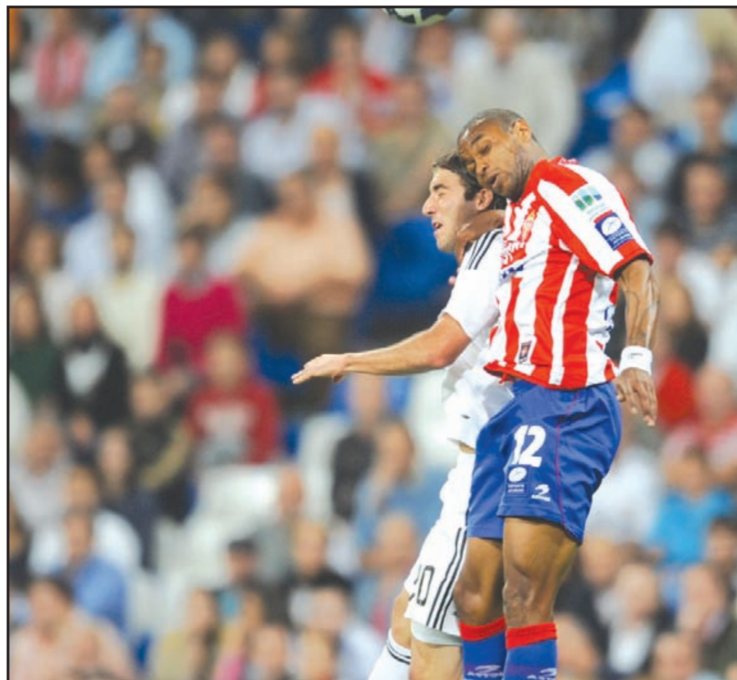






**RAUL** Gonzalez, capitan di Real Madrid, a uni cu su dos golnan na e fiesta protagonisa pa e hulandes Rafael Van der Vaart, triple anotador, ken a lidera e goleada di 7-1 cu e hombernan di Bernd Schuster a duna riba Sporting Gijon cu ta na ultimo lugar di e tabla, sin punto.

Den un siman di nuebe punto, ambos tecnico a opta pa e rotacion. Ponienso e bonus cu tin e capitan, Schuster a pone Raul na comienso, e biaha aki compaña pa Higuain, y a laga den banki Van Nistelrooy. E aleman a duna descanso na Sergio Ramos, cu no a drenta ni den e convocatorio y Heinze, defendiendo pa e lateral cu Miguel Torres y Marcelo. Higuain a adverti den di cuatro minuut cu un tiro inocente cu a wordo para sin problema pa Sergio Sanchez, apesar di yega Madrid sin punto y despues di a sufri na cas un dolor 6-1 contra di Barcelona, Sporting a sali habri y durante un par di minuut a mustra ta controla den centro di campo y incluso tabata tin mas chens, danki na e ofishi di Kike Mateo y algun intento na e banda robes di Maldonado. Pero trempan e campeon a regresa e realidad di wega y den solamente 14 minuut di e wega a dal tres golpi di calidad. Rafael Van der Vaart a homenahea Alfredo Di Stefano cu su di dos gol, cu anotacion cu taconsito, despus di ricibi e bala di e banda robes.





Sin celebracion

# Scott Kazmir a permiti cuatro homerun y Rays tin cu warda un dia mas



E celebracion di Tampa Bay Rays pa e titulo di Liga Americana East tin cu spera un poco mas pa culpa di Detroit Tigers. Scott Kazmir a permiti cuatro homerun, dos di nan na e dominicano Ramon Santiago, Tamp Bay a sucumbi diahuebs cu score di 7-5 contra Tigers.

Cu ticket den man pa playoffs cu wild card, Rays a sigura e titulo e division cu un victoria. E prome bandera di East por ta di nan si Red Sox, ocupante di dos lugar, perde contra Cleveland ayera. Kazmir (12-8) a tolera cuatro careda y seis hit den cinco inning, ademas di poncha ocho y regala dos base por bola. Tabata di dos den tres apertura cu a ricibi cuatro homerun den un wega, e unico ocasion den su carrera.

Ben Zobrist a zona un par di homerun y a produci cuatro careda pa Rays, cu ta prepara pa su prome playoffs.

E wega a atrae 36.259 fanatico cu loke Tigers a aumenta su record di fanatico pa un temporada, cu un total di 3.081.098 miyon, pasando e cifra cu a stablece aña pasa.

Pero e club ta casi pa culmina su prome temporada cu saldo negativo desde cu Jim Leyland tabata nombra como manager na 2006. E victoria tabata apenas di dos den 14.

E nobato Armando Galarraga a anota e victoria na permiti cinco careda y seis hit den siete inning y dos tercio. E dominicano Fernando Rodney a sera esaki pa su di 11 wega salba



A haya e receta

# AC Milan ta logra briya contra di Reggina







**ORA** e condicion fisico no ta ainda e mihor y un team ainda no a haya e funcionamenteo adecua, e unico solucion ta lucha cada bala manera a hasi e team, pa impone e mihor calidad tecnico.

Esey tabata e receta di Carlo Ancelotti den e ultimo dos weganan pa cura su Milan, y t'e awo e cosnan ta funciona, na punto cu e team a obtene despues di dos derrota na comienso, dos triunfo consecutivo cu ta permiti caba cu e tormenta di crisis.

Den e caso aki e triunfo tabata di 2-1 na cas di Reggina: Marco Borriello a bay ariba den bishita, Bernardo Corradi a empata y e brasileño Pato a duna e cifra definitivo na e score.

Cu e resultado aki, Milan ta logra yega 6 punto y ta comparti cu Genoa y Palermo di ocho lugar, na 4 punto di e number uno. Reggina, pa su parti, ta sigui tin un punto.

E triunfo di Milan tabata mereci, pero a yega cu arma cu no ta habitual. Den e sinti ey, hunto cu Gattuso y Clarence Seedorf a sorprende cu un actuacion cu di manera casi perfecto di calidad y cantidad, e punto ta merece pa AC Milan.

# 4 International Caribbean Open Championship di Taekwond

**CARIBBEAN** Taekwondo Institute ta recorda tur scol di taekwondo na Aruba, cu diasabra awor, esta dia 27 di september 2008 lo organisa e 4 International Caribbean Open Championship, den Centro Deportivo Frans Figaroa na Noord pa 10'or a.m. Diabierne 26 di september 2008 pa 6'or p.m. lo tin e pesahe pa atletanan junior- y senioren y tambe lo match tur atletanan infantil.Scolnan local cu a wordo invita pa participa n'e campeonato aki ta: Noord Taekwondo Center di Kwan Jang Nim Chaco Cornelio, San Nicolas Taekwondo Center cu Master Eric Barry, Washington Taekwondo Center cu Master Rey Kelly, Aruba Taekwondo Institute cu Master Augie Tromp, Oranjestad Taekwondo Center cu Master Marilu de Veer, Aruba Taekwondo Academy cu Shareen Daal, Brazil Taekwondo Center cu Willy Willems, Caribbean Taekwondo Institute cu Moises Fernandez, Estrella Taekwondo Center cu Marcelino Robert, Tiger Taekwondo Academy cu Teo Rodriquez y Down Town Taekwondo Center cu Aldrick Croes.Di invitadonan internacional, lo tin delegacionan di Venezuela, St Kitts & Nevis, Suriname. Y nos ta wardando e confirmacion di Republica Dominicana. Tournament Director di PATU Master Chuong Pham lo ta presente. Tur atleta mester ta presente pa 9'or a.m. y mester tin nan propio protectornan (groin, guard y hand protector) pa ora di e combate. E organización esta Caribbean Taekwondo Institute lo percura pa tin head- y chestprotector. Alabez ta haci un invitación pa medio di AWEMainta un biaha mas na tur referee nacional pa ta presente n'e campeonato aki. Caribbean Taekwondo Institute ta spera tur amante di taekwondo, mayornan y demás persona pa bin apoya nos atletanan cu a prepara p'e campeonato aki y tambe pa duna un apoyo n'e scolnan, ya cu tin trofeo p'e best scol.

### Ta duna otro chens

# St. Louis Cardinals ta gana Diamondbacks y kita nan oportunidad di gana Division West

**ARIZONA** Diamondbacks a keda elimina den e lucha pa e titulo di Liga Nacional West, na perde diahuebs contra di St. Louis Cardinals, cu un score di 12-3, un resultado cu ta duna e chens na Los Angeles Dodgers.

E dominicano Albert Pujols a conecta un homerun di tres careda y hinka cuatro, mientras cu e boricua Joel Piñeiro a labora durante siete inning den forma briyante pa hiba e triunfo na Cardinals.

St. Louis a gana e ultimo tres wega di un serie di cuatro, loke ta laga Diamondbacks na cuatro wega y mei tras di Dodgers, na cual ta e ultimo fin di siman di temporada. Ademas, Arizona ta un wega bou di e record di .500 cu un record di 79-80.

St. Louis, cu a perde 10 di 12 wega despues di perde den e prome wega di e serie, a keda elimina na comienso di e siman aki.







## Di acuerdo cu mr. drs. Pacho Geerman, na Aruba

# Ta existi un 'Cultura di miedo' cu ta acopla na 'Cultura di venganza'



**BAO** di cierto grupo ta biba cu un cultura di miedo, cu ta acopla na cultura di venganza. E dos culturanan aki ta sigui existi tanten cu falta balor propio, conocimento di bo derechonan, tanten cu falta transparencia di proceduranan pa yega na decisionnan, tanten cu color politico ta determina ken ta bin na remarca pakico y ki ora. Asina mr. drs. Pancho Geerman a duna di conoce.

Democracia ta ensera cu mayoria ta dicidi cu respet pa minoria. E di dos parti di e definicion di democracia ta hopi desconoci y no ta wordo usa aki na Aruba. Den desaroyo di humanidad cambionan cu a bira aceptabel a cuminsa cu un minoria p.e. lucha pa igualdad pa hendenan di diferente religion, hende color scur, hende muher, esnan cu limitacion etc. Pancho Geerman ta boga pa nos propaga e spirito aki den nos accionnan diario, riba nivel publico y den politica. Esaki ta promove discusion y dialogo sano riba e problematica cu ta na discusion y no riba e persona. Di e forma aki nos ta enfrenta reto a base di hecho, conocimento y escogencia a base di criterionan comun.

Un di e derechonan fundamental di ser humano ta igualdad di hende sin distincion di sexo, preferencia sexual, color, status, religion. Practica di e derecho aki ta fortifica nos convivencia riba Aruba y nos relacion cu bishitantenan. Pancho Geerman ta di opinion cu respet pa tur minoria ta beneficia e desaroyo di e comunidad ya cu minoria sa acerca un situacion for di un angulo creativo y diferente. E hecho cu Direccion di Turismo den su plan actual di mercadeo ta pone cu ta sostene e mercado di homosexualnan pasivamente ta ensera cu nos mester brinda esnan di Aruba oportunidad y trato igual y no solamente ora e ta combini nos economicamente. Tambe e ta ensera cu nos mester cumpli cu Leynan di Reino den cua ta reconoce actanan oficial incluso matrimonio di mesun sexo.

Determinacion y limitacion di poder di Gobierno ta basa riba ley y derecho. Ora ta papia di respeta norma y balornan mester realisa cu esaki ta ensera cu nos tur mester cumpli cu ley debidamente. Leynan di Aruba, Leynan di Reino y Tratado Internacional cu ta conta pa Aruba tambe.

Desde cu Aruba conoce derecho di voto general te ainda e separacion di e poder legislativo y e poder ehecutivo no ta funciona debidamente. Enbes cu Parlamento controla Gobierno-Gabinete di Ministro ta Ministronan tin mayoria di Parlamento manera nan mucha manda. Ley di contabilidad ta un instrumento importante pa percura cu recursonan ta wordo usa y responsabilidad debidamente. Pesey ta responsabilidad di cada un di nos pa sa kico e ta ensera y keda exigi pa cumpli cune debidamente.

Cuanto bes ta condena un persona publicamente sin cu Huez a declare culpabel? Cuanto bes no ta condena publicamente veredicto di Huez ora cu e sali na fabor di contrincante? E comportacionnan aki ta malo pa nos mes y pa nos comunidad. Cuanto biaha nos ta keda sin practica e principio di scucha tur partido envolvi den un problema. E forma con medionan di comunicacion ta funciona na Aruba ta ehempel con e no mester ta.

Mihor nos sostene e 4 pilarnan di nos cultura di conbibi cu otro. Den esaki tin aspectonan positivo y otronan negativo cu mester wordo contra aresta. Flexibilidad cultural, Etica di trabao, Respet pa naturalesa, Estado di derecho ta pilarnan riba cua desaroyo duradero ta para, según mr. drs. Pancho Geerman.

Como pais mundo no ta cuminsa ni caba na Aruba. Inovacion tecnologico y desaroyo mundial ta afecta e forma con nos ta biba y anda cu otro na Aruba. Sinembargo ta keda na cada un di nos den su propio comportacion con bo ta influencia e forma cu nos ta conbibi y kico nos ta sostene. Futuro ta awe ta nos ta trahe y ta nos y esnan despues di nos ta carga e frutanan di loke nos ta planta o a keda sin cultiva.

## Na caminda pa "Puzzles"

# Nuraisa Lispier ta recauda fondo pa Fundacion Autismo Aruba

**OTRO** siman diasabra lo tuma lugar e evento cu nos Miss Aruba International 2008, Nuraisa Lispiër, hunto cu Paseo Herencia ta organizando pa recauda fondo pa Fundacion Autismo Aruba.

E evento cu lo cuminsa 10'or di mainta y lo termina pa 9'or di anochi lo ta yena cu actividad pa henter famia.

Fundacion Autismo Aruba mester di fondo pa por realisa diferente proyecto hopi importante pa mucha, mayor y educador cu ta traha cu mucha autista.

Pa 6'or di atardi lo cuminsa e parti di show y entretenimento riba e stage na Paseo Herencia cu presentacion di diferente grupo di baile, entre otro Pop Corn Dancers, Timbiriche y Lollipop, Shining Star y Kids & Youth in Action. Tambe lo haci nan presentacion algun di e streyanan di Sparkling Tour 2007 y 2008, entre otro lo presenta Emilaine, Mitchel, Biggy Boy, Humphrey y Amy. E show lo wordo compaña tambe cu un Fundraising Fashion cu modelonan cu voluntariamente lo modela hunto cu Nuraisa pa un bon causa. Durante e Fashion Show Nuraisa lo desfila su trahenan tambe cu e lo hiba cu ne na Miss International cu lo tuma lugar na Hapon y China.

Nuraisa lo sali pa Hapon na october pa representa Aruba.

Di biaha kier probecha pa gradici esnan cu lo aporta voluntariamente na e bon causa aki: Paseo Herencia, Digicel, Valero Volunteers, Rotaract, EPI Horeca, Tropical Bottling Company, The Entertainment Group, Rode Kruis, Real FM, Telearuba, Beauty Team, Taste of Belgium, Cool FM y tur otro voluntario cu ya a avisa cu nan tambe lo yuda y tambe e comerciantenan y otro voluntarionan cu falta pa confirma nan presencia y sosten.




Tur otro instancia y/of comerciante cu tambe kier aporta na e causa aki por haci esaki libremente door di tuma contacto cu Fundacion Autismo Aruba na telefoon 588 1179 of via email na fundacion_autismo@yahoo.com.

# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com
Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## Ban compara recibo di Star Enterprises cu recibo di Boei, exoneracion di pago di belasting pa famia Eman y huur di edificio di famia di doño di Diario

**DEN** ultimo simannan varios articulo a sali den e diarea di Aruba, esta den e pamfleta di AVP: Diario, na unda ta publica facturanan y checknan cu a ser paga na un compania serio cu ta paga su impuesto, cu ta paga su primanan di SVB, pues cu ta cumpli cu tur su obligacionnan cu Gobierno, pa trabounan y entrega di piezanan pa trucknan di Serlimar. E compania aki for di prome cu 2001 ya caba ta hasi trabou pa Serlimar y a cobra tambe y a ser paga tambe; si e pamfleta di AVP kier copia di eseynan, nos por duna boso tambe!

Of acaso e no tin derecho ora cu MEP ta den Gobierno; ta solamente ora cu AVP ta den Gobierno e tin derecho?

Ta un lastima cu un jurista manera Alexander Tromp, ta baha asin'abou di djies menciona cu Star Enterprises a cobra 13 mil pa un simpel reparacion; of sr. Tromp ta ignorante y no sa nada kiko ta un simpel reparacion of e kier manipula cu un factura y no ta bisa kiko e simpel reparacion tabata.

Sr. Tromp, e 13 mil florin aki tabata pa un transmission y trabou. E transmission so ta costa Afls. 12075, -. Y pa trabou a cobra Afls. 846.70 cu te hasta ta barata pa tipo di trabou asina.

Star Enterprises no ta cobra nada extraordinario y sr. Tromp sa esaki, pasobra nos ta sigur cu e tin tur e back-up di e cifranan aki, pero deliberadamante ta keda sin menciona esey, djies pa manipula cu e informacion.

Loke si ta ridiculo, y ta pesey mes nos ta publica tur dos factura, pa pueblo mes huzga kico ta asunto normal y kiko ta corupcion, pa enriquese Boei, Tico, Otmar, Roy Maduro, Mai Boekhoudt etc.

E factura di Boei a costa afls. 97.040,- pa chapi patras di e misa den Colony cu tin un grandura di 24 m pa 20 m cu ta 480 m2. Esaki ta afls. 202, -pa meter cuadra, sr. Tromp:

PA CHAPI; ni un vloer di marmer ta costa tanto.

Pueblo mes por huzga: un reparacion di un truck, cu ta encera un transmission nobo y trabou, y pa chapi un pida tereno chiquito 480 m2 pa Afls. 97.040,-

Sr. Tromp bai splica pueblo awor ken ta faborece ken!

By the way, sr. Tromp abo sa ta ken e Otmar ey ta cu a cobra e afls. 1000,- pa handle papel ?? Ta bo colega Parlamentario? Ta ken ta Tico? Ta bo ex-lider?

Nos ta defende tur dia cualkier compania Arubano, y aki ta trata di un compania di cual su doño ta ruman di nos lider, nos prome ministro, nos lo defende tambe, mas ainda ora Diario y AVP kier atacha un homber trahado, cu no mester di bende droga, laba placa of bende arma pa cria su famia honradamente.

Loke si nos no ta hasi, ta duna famia e oportunidad di NO paga impuesto manera e.o. HENTER e famia Eman a haña.

Of huur un edificio for di famia di doño di Diario pa afls. 55.000,- pa luna pa 3 persona sinta, e mesun edificio cu DIMAS ta ocupa awor cu 85 (ochenta y cinco) persona na un prijs di afls. 42000,-!!, pero awor for di FCCA.

Un diferencia di afls. 13.000,- pa luna, y afls. 156.000,- pa aña. Pues un huur cu a costa nos pueblo afls. 660.000,- pa edificio y afls. 220.000,- pa persona pa aña. Dicon?

Djies pa faborece famia di esun cu ta doño di e papelucho Diario. Faborece no, esaki ta ladronicia y corupcion.

Den e caso di ladronicia y corupcion, esta e chapimento y e huurmento, esakinan cada un ta hendenan hopi cerca di AVP y hasta miembronan di AVP, y den e caso di impuesto ta famia Eman. Papiando di family & friends, no pa cosnan bon, pero pa ladronicia y corupcion.

Ministerio di Salubridad Publico, Medio Ambiente, Asuntonan Administrativo y di Stranhero

# Capitannan di Catamaran y di Buceo a haya curso riba reglanan internacional di seguridad

**CAPITANNAN** di Boto di Departamento di Catamaran y Buceo y miembronan di tripulacion a atende entrenamento di seguridad basa riba reglanan internacional di "STCW 95 Offshore Safety"

Durante dianan di september 8, 9, 10 y 11, empleadonan di Red Sail Sports a sigui un entrenamento intensivo cumpliendo cu standardnan internacional di STCW 95.

Di Departamento di Buceo, a atende Clifford Gnecco, Osmar Vrolijk, Ricky Laclé y Rudolf Carisal y di Departamento di Catamarán; J.P. Christiaans, Darcy Tromp, Angel Loefstop, Richard Rasmijn, Genaro Lugo y Randolf Kock.

Sesionnan teoretico como tambe entrenamento den veld a ser conduci pa Capitan Algar Braafhart y Capitan Robert Sint Jago cu ta forma parti di "Dutch Caribbean Training Center" cu nan oficina principal na Corsow.

Asina nan a participa den entrenamento den areanan di combatimento di candela, técnico personal con pa sobrebibi, entrenamento y conoce di cerca y pone den practica varios producto riba e tereno di seguridad cu a ser haci riba e crucero "Freewinds", y cu cooperación di Cuerpo di Bombero y Rescate Nacional, nan a participa y tabata activo den un simulacro pa sa mas di metodonan pa combati candela y alabez nan a participa activamente den atende cu un situación di candela.

Otro terenonan cu a ser cubri ta: Prome auxilio, responsabilidad personal den relacionan humano; cu ta consisti di procedurnan den caso di emergencia, polucion y su consecuencia; seguridad na trabao, con pa sigui y comunica ordu cu e ser humano efectivamente. Después di cada sesion, un test por escrito a ser duna y nan tur a pasele cu éxito.



Ta Red Sail Sports su compromiso pa segura cu nos servicionan na tur hende lo sobrepasa tur expectativanan tanto den calidad di cuminda, bebida, entretenimento, actividadnan acuatico riba nos botonan luhoso cu ta cumpli cu tur regla internacional di seguridad.

# Team Thrill Walkers a organisa Moon Walk diferente pa

## Setar NV su Quincena di Salud

**DIASABRA** ultimo area di Sero Colorado tabata testigo di un 3.9K Moon Walk cu a wordo organisa door di Nilo Boekhoudt, Kenneth Rojer y Luis Hunt di Team Thrill Walkers. Naturalmente nan a wordo asisti pa demas miembronan di Thrill Walkers pa e evento resulta den un exito grandi.

E Moon Walk super original aki a wordo prepara y a keda inclui den e programa di "Quincena di Salud" cu Setar NV tin actualmente pa tur su empleadonan. Como compania nacional SETAR ta mira e importancia cu movecion tin pa salud, y a aserca Team Thrill Walkers pa prepara un caminata pa su empleadonan.

Miembronan di Thrill Walkers activo no a duda y a pensa riba un actividad unico cu ta motiva tur hende pa cana y na mes momento pasa un rato agradabel hunto.Esaki a resulta den un 3.9K Moon Walk, cu no solamente tabata consisti di e categoria 'fun', pero tambe di un categoria competitivo.

For di inicio di e "Quincena di Salud" empleadonan a wordo reparti entre 6 diferente grupo cu tin como nomber productonan di Setar NV, manera por ehempel: WAW, PRIMO, DSL, WIFI, SOFT TONE y ZING. Y asina'ki nan a presenta uniforma pa e Moon Walk di diasabra. Notabel tabata tambe e participantenen cu a presenta pa cana solamente pa 'fun' y ta den movecion.

E anochi a cuminsa for di 7'or y mey cu acompañamento di cuerpo policial motorisa cu a percura pa tur cos bay bon. Musica no a falta pa compaña tur participante y crea manera un ambiente di 'jump-up', tabata bisto e alegria di cada persona disfrutando di e caminata, e luna, e anochi pero tambe di e competencia.

Manera informa, aki no a trata simplemente di un caminata sino cu a combina e canamento cu competencia estilo 'spel zonder grenzen' cu a resulta den un éxito rotundo mirando con e participantenan a goza for di cuminsamento te na final.

Riba e ruta di 3.9K tabatin 3 post na unda e participantenan por a haya awa pa nan refresca y sigui, pero tambe e gruponan participando na e competencia mester a cumpli cu tareanan specifico prome cu nan continua. Pa cada tarea e grupo tabatin un tempo limite pa cumpli cun'e, manera na un post transporta un blaas yen di awa entre dos participante di un punto pa otro, sin cu e blaas kibra. Na otro post participante wowo mara y guia pa su compañeronan di grupo mester a percura pa haci un bon trabao na momento di e popular "spijker poepen". Hilaridad, gozo, emocion pero sigur satisfacción di ta participando na algo diferente cu sigur a pone un y tur move sin pensa riba e cantidad di kilometer. Grandinan a goza un mundo, mientras cu chikitin y hobennan presente tabata pidi pa organisa algo asina solamente pa nan.

Na final di tur post, e anochi a core bon na ora, tur participante tabata contento y tabata comenta di e actividad diferente cu a pone nan cana y move sodando basta.

Un forma original pa motiva y concientisa tur hende riba e importancia cu movecion tin pa nan salud. Pa e parti di 'fun Moon Walk', participantenan a goza riba ritmo di musica como tambe dunando apoyo na e gruponan den competencia. Ganadornan di e prome SETAR Moon Walk a resulta na di tres lugar Grupo WI-FI, na di dos lugar Grupo DSL y na prome lugar a keda Grupo PRIMO.

Team Thrill Walkers por mira atrás riba un evento exitoso pa Setar NV y su empleadonan y ta felicita un y tur pa nan participación.

Tambe Thrill Walkers ta invita tur participante pa keda activo den movecion alabes ta duna elogio na Setar NV como compania nacional cu ta concientisa su empleadonan riba e importancia pa cuida nan salud.












# Recepcion pa participantenan na Business Forum

**DESPUES** di un dia basta pisa y productivo, e representantenan di Business Forum of the Greater Caribbean, a haya e oprtuinidad pa pasa un anochi relahante y ameno na Tratoria el Farro Blanco. Aki nan por a sigui intercambia ideanan mientras nan tabata deleita nan mes cu e delicianan sirbi pa Tratoria













## Concurso di pintamento Chupa Chups




**PABIEN** na e dos muchanan Eldrick Donata di 6 aña y Alejandro Croes di 7 aña cu a demostra nan creatividad durante e concurso di Chupa Chups®. Martijn Trading Company hunto cu Chupa Chups® kier a gradici tur esnan cu a participa y alabes felicita e dos ganadornan.

# Tene cuidao: coralnan fragil reproduciendo

## Busonan por contribui na proteha medio ambiente y raporta actividad

Scirbi pa Jerry van Daalen parti di WildAruba





**ORGASMO** riba rifnan di coral? Si... esey ta coralnan fertilizando, y e ta un proceso natural importante na unda mayoria coral rond di nos isla ta sincronisa pa planea e momento pa suplementa e coralnan cu busonan ta encanta asina tanto. Esaki ta tuma lugar un bes pa aña y ta asina importante pa un ecosistema saludabel, cu e ta rekeri mas proteccion segun buso y ecologistanan. Na Aruba, actualmente ta trahando riba e implementacion di e parke marino. Sin embargo, falta un legislacion pa proteha rifnan di coral y tambe falta hopi informacion tocante e fenomeno aki.

Preguntanan riba e causa di e fenomeno aki y ki factornan ta necesario pa su contractacion exitoso, ta keda ainda sin contesta. Por lo general ta asumi cu esaki ta relaciona cu e temperatura di awa, pero tambe cu ciclonan lunar, ciclonan di marea y ciclonan di lus di binti cuatro ora. Pa e motibonan aki ta dificil pa pronostica exactamente ki ora e fertilizacion lo sucede.

Afortunadamente pa e coralnan, grandura no ta importante, sino e cantidad! Esaki ta un di e strategianan reproductivo di coralnan, cu un bes pa aña casi tur e especienan di e rifnan grandi di coral ta descarga millones di gameto durante ritualnan di fecundacion masal cualnan ta perfectamente sincronisa.

E ta haci e chancenan di fertilizacion mas grandi posibel, y na mes momento ta ofrece mas cuminda cu e predatornan por imagina of por consumi.

Algun coral cu ta fertiliza masalmente ta especienan gonocorico, es decir cu nan tin colonianan separa tanto masculino como femenino, y dependiendo di nan sexo, ta descarga sperma of ovums den bultonan chikito color roos.

Despues di fertilizacion den e columna di awa, e larvanan planula cu ya por landa despues di dos dia, ta wordo hiba riba un biahe largo cu por dura lunanan largo. Corriente y marea ta carga e coral chikitonan y hibanan millanan leu di nan origen.

Esaki ta unda cu e lucha pa sobrevivi ta cuminsa. Nan tin cu sobrevivi predatornan manera recolectadornan di plankton, alimentadornan di filtro y jelly plankton. Pero una bes cu nan logra sobrevivi y a encontra un sustrato duro, nan lo domicilia y cuminsa produci un skelet fini di calcium: e cuminsamento di un colonia imenso cu lo biba pa cientos di aña. Con grandi e impacto di corientenan di e oceano y actividadnan humano, manera buceo y nautica, ta riba e contractacion aki? Estudionan tocante e efecto di contractacion di coralnan pa rif ta suheto di hopi investigacion.

Aruba su rifnan tambe ta pasa door di e fenomeno natural sorprendente aki. Preocupacionnan relaciona cu e falta na Aruba di un centro di investigacion marino of un parke marino y areanan marino proteha a wordo adresa recientemente durante e congreso WildAruba 2008 y colectivamente esaki a ser vota como prioridad numero dos di e accionnan pa wordo tuma dor di gobierno den e recomendacionnan cu lo wordo presenta na nan pronto.

E rapport, cu al momento ta ser revisa, claramente ta sumariza e menasanan pa e medio ambiente marino debi na e aumento di desaroyo economico y otro impactonan humano y ta compila e peticion pa accion di e participantenan pa establece un parke marino y un autoridad di maneho di medio ambiente.

Aunke cu tin poco scol di buceo ecologicamente responsabel cu ta proporciona sesionnan di "debriefing" y ta tuma medida pa proteccion di coralnan pa educa buceadornan prome cu nan experencia e evento di fertilizacion masal, e falta di un reglamento standard y su ehecutacion debido, cual un parke marino por proporciona, ta un preocupacion. Tin biaha buceadornan amateur of operadornan irresponsabel ta causa daño na e mesun coralnan cu nan ta bai admira.

Buceadornan tin un responsabilidad pa proteha nos rifnan. Den e dianan venidero, buceadornan ecologicamente responsable, por hasta contribui na fertilizacion di di coralnan, door di ta extra cuidadoso, monitor e actividadnan di coral y raporta esaki na www.wildaruba.org of cerca bo operador di buceo responsabel. E informacion aki of cualkier otro sosten cu lo bo kier duna, lo contribui na e proceso di implementa e deseo na Aruba di tin tur e areanan marino rond e isla proteha y cu nan maneho.

AWEMainta
e corant di tur
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

# Turistanan ta cuminsa bringa na Playa y ta caba e pelea na hotel

**ASISTENCIA** di Strand-Politie a wordo pidi cu urgencia diarazon pa 1.30 di madruga, na altura di Alhambra Bazaar, na unda lo tin un pelea formal, entre un grupo di turista.

Ora cu polis a yega nan no a topa cu e bringadornan, ya cu nan a bay caba for di e sitio. Polis a busca den becindario y ta topa cu e dos hombernan F.K.B. di 28 aña y J.R. di 31 aña naci na Estados Unidos, y nan ta bisa polis cu nan a bringa cu otro, pero e problema ta netamente familiar.

Nan a bisa cu nan a cuminsa bringa na Playa caba. Polis a papia cu tur dos. Polis a mira cu F.K.B. tabatin hopi herida na su curpa, pero e no kier duna keho.

El a bisa polis cu e ta bay drumi na su hotel, mientras cu J.R, lo bay drumi na otro hotel pa evita problema cu famia.

## Ladronnan ta horta gasolin den hemchi grandi

Diarazon anochi pa 11.15, polis ta bay na un cas di pueblo na Noord, den Gielstraat, unda un habitante a sinti holor di gasolin ora cu e tabata drumi.

El a laga su casa bay mira kico ta pasando y e casa a haya un hemchi grandi yena cu gasolin bao di nan auto. E habitante ta bisa polis cu el a para e auto pa 10 or di anochi, y pa un 1.15, el a sinti e holor di gasolin.

Tambe el a bisa polis cu un dia prome tambe nan a horta su gasolin, como cu el a yena 50 florin den su tanki, y ora cu el a bay start e auto mainta, e auto no a start, como cu e tanki tabata bashi.

## Polis ta intermedia entre pareha, unda muher a duna homber sota di faha

**PRESENCIA** di polis a wordo pidi na un cas na Rooi Kochi, unda un muher lo tabata bati su homber cu faha. Polis ta yega n'e cas pa 8.30 di anochi y nan ta papia cu e muher C.F naci na Colombia di 25 aña, kende tabata suta su concubina R.D. di 52 aña, naci na Aruba cu faha.

E muher a bisa polis cu e homber a yega cas burachi y a push'e, y pa defende su mes, el a cuminsa sute cu faha. E homber a bisa polis cu e ta bay for di cas.

**Mementomori Funeral Home N.V.**
**Yolanda - Leo - Eugene**
**Tel: 5833358 - Fax: 5837711**

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

**A fayece cristianamente:**



Sra.vda. Francequita Bremer-Laclé
**mihor conoci como: "Ica"**
**15 september 1921 - 24 september 2008**

**Na nomber di su:**
**yiunan:** Efraim "Fein" Bremer
Glenda y Lindo Croes-Bremer
Albert "Tico" y Eugenia Bremer-Petrochi

**mescos cu yiu:** Lynie Hassell
**nietonan:** Lyndon y Louella
Marcel y Nanzy
Lianne
Gerald y Tamara
Iraima y Elton
Chartisa y Harold

**bisanietonan:** Andry, Jordan, Jerzy, Iriëlla, Kiana, Gisianne

**rumannan:** sra.vda. Sila Laclé-Laclé
sra.vda. Ninita Croes-Laclé

**cuñanan:** sra.vda. Sira Hendriks-Bremer y famia
Margo Dijkhoff-Bremer y famia
Deta Laclé y famia
Agnes Bremer y famia
sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan

**famia:** Bremer, Laclé, Leo, Croes, Petrochi, Hassell, Dijkhoff, Hendriks, Maduro, de Mey, Yarzagaray y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e **acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 27 di september 2008 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Filomena pa santana catolico na Paradera.** E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Filomena na Paradera.

**Adres pa condolencia:** Rooi Afo 31
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Na een korte lijdensweg is op 24 September te Aruba onze lieve Moeder, Oma, Mama Vita vredig van ons heengegaan



Vita Badings
1940-2008

Hense en Ana Verploeg - Platiau, Aruba
Mathias, Camilla en Nicolas
Marina en Geert van den Berg - Verploeg, Aruba
Jasper, Lukas en Nina

Hienke en Martin Buitenweg - Verploeg, Aruba
Lara Marrit en Todd Molgat - Gorter, New Hope, PA
Alexis en Maxima

Friso Gorter en Irena Mintcheva, Chicago, IL
Anneke Gorter, Aruba
**Gelegenheid tot condoleren vindt plaats op zaterdag 27 September, 2008 om 15.00 in Aurora Funeral Home te Cumana # 76**
**Wij brengen Vita om 18.00 naar haar laatste rustplaats te Sabana Basora.**

Donaties aan Edmund Harms Foundation worden zeer op prijs gesteld

**Mementomori Funeral Home N.V.**
**Yolanda - Leo - Eugene**
**Tel: 5833358 - Fax: 5837711**

Met droefheid hebben wij kennis genomen van het overlijden van mijn zuster, schoonzuster en onze tante:

Mevr. Wilhelmina IJsbranda Christina van Driel-Bakker
Weduwe van Frans van Driel

**19 juni 1925 te Soerabaia-21 september 2008 te Aruba**

**Namens haar families:**

**Bilthoven :** J. C. Bokhoven-Bakker
**Bloemendaal:** J. A. van Driel
W. D. van Driel-Groenewegen
**Rotterdam :** J. A. B. de Meijer neven en nichten

**Correspondentieadres:**
Fam. J.W. Bokhoven
8, rue Félix Worré
L-6942 Niederanven
Luxemburg

**De herdenkingsplechtigheid voorafgaand aan de crematie in Curaçao, zal plaatsvinden op maandag 29 september 2008 om 19:00 uur in de aula van Mementomori Funeral Home te Arendstraat 105, Oranjestad.**

Na afloop is er gelegenheid tot condoleren.

In plaats van bloemen of kransen, gelieve een donatie voor een liefdadigheidsdoel, waarvoor er een collectebus aanwezig zal zijn.

Gelieve na de plechtigheid geen rouwbeklag aan huis.

# Polis cu hopi problema durante asistencia cu un muher Colombiano

Diarazon merdia, pa 1.30 e homber E.R. ta yama warda di polis di San Nicolas, y ta pidi intermediacion p'e por bay coy su pertenencianan den un cas den M. v. Oranjestraat.
Yegando n'e cas, polis ta topa cu e homber. Nan ta bay cune n'e apartamento. Ora cu e muher H. de la C. naci na Colombia di 20 aña a mira e homber, el a bay riba dje cu un piedra.
Polis a tene pa evita cu e por dal e homber of e auto cu e piedra. E polis a logra kita e piedra for di dje, pero el a dal e polis cu wanta den su cara.
E otro polis cu tabata hunto cune, a bay pa yude y nan dos hunto a logra pone den boei cu masha problema.
Mientras cu nan ta poniendo e den boei e tabata zapatea y grita polisnan palabranan di menasa. El a bisa nan p'e ta corda nan cara y nan tene cuidao despues di trabao. Polis a logra pone den boei y a detene pa menasa y maltrato y a hibe warda di San Nicolas.



# Señora ta denuncia cu cachonan di bisiña ta core tras di su pushinan

Un señora di 68 aña, a yama warda di polis diarazon mainta pa 9.30 y ta pidi asistencia. E ta bisa polis cu 3 cacho di su bisiña, ta core tras di su pushinan. E ta bisa polis cu e ta kere cu e cachonan ta pittbull.
Nan ta bay tras di su pushinan te den su cas y ta kibra su cosnan den cas. Polis a papia cu e J.M.R. naci na Venezuela di 22 aña, doño di e cachonan y a mustre riba su responsabilidad. El a bisa polis cu e ta bay tuma medida contra e cachonan.



## Resultado di Loteria

AWE Mainta

**LOTTO CATOCHI**
2162
2754
4865

**ZODIAC**
787 Picis

**BIG FOUR**
0854

**SUPER FOUR**
3267

**LOTTO DI DIA**
01-05-12-21-23

**DIARIO**
2105
1686
6440

**CORSOW**
7222
9529
5870



## su|do|ku

© Puzzles by Pappocom

**Instruccionnan di wega** Completa e tabel (cu 9 cuadra) di 81 hoki dividi den 9 rij y 9 colom, yenando e hokinan bashi cu e numerbnan di 1 te 9, sin ripiti ningun cifra den cada rij, ni den cada colom, ni den cada cuadra.

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 3 | 6 | | 2 | 4 | | |
| | | 4 | | 8 | | 7 | | |
| 8 | | | 7 | | 5 | | | 1 |
| 1 | 7 | | | 5 | | | 9 | 4 |
| | | | | | | | | |
| 4 | 9 | | | 3 | | | 8 | 6 |
| 9 | | | 4 | | 8 | | | 2 |
| | | 8 | | 1 | | 9 | | |
| | | 7 | 2 | | 9 | 8 | | |

EASY # 1

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 9 | | | |
| | 4 | 2 | | | 7 | | | |
| | 7 | 3 | | | | 6 | 9 | |
| 4 | 1 | 7 | | | | | | |
| | | 8 | 3 | | 2 | 7 | | |
| | | | | | | 1 | 5 | 6 |
| | 9 | 4 | | | | 3 | 6 | |
| | | | 5 | | | 8 | 7 | |
| | | | 2 | | | | | |

MEDIUM # 2

# 1

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | 1 | 3 | 6 | 9 | 2 | 4 | 5 | 8 |
| 6 | 5 | 4 | 3 | 8 | 1 | 7 | 2 | 9 |
| 8 | 2 | 9 | 7 | 4 | 5 | 6 | 3 | 1 |
| 1 | 7 | 2 | 8 | 5 | 6 | 3 | 9 | 4 |
| 3 | 8 | 6 | 9 | 2 | 4 | 1 | 7 | 5 |
| 4 | 9 | 5 | 1 | 3 | 7 | 2 | 8 | 6 |
| 9 | 3 | 1 | 4 | 7 | 8 | 5 | 6 | 2 |
| 2 | 6 | 8 | 5 | 1 | 3 | 9 | 4 | 7 |
| 5 | 4 | 7 | 2 | 6 | 9 | 8 | 1 | 3 |

# 2

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 5 | 6 | 1 | 3 | 9 | 4 | 2 | 7 |
| 9 | 4 | 2 | 6 | 8 | 7 | 5 | 3 | 1 |
| 1 | 7 | 3 | 4 | 2 | 5 | 6 | 9 | 8 |
| 4 | 1 | 7 | 9 | 5 | 6 | 2 | 8 | 3 |
| 5 | 6 | 8 | 3 | 1 | 2 | 7 | 4 | 9 |
| 3 | 2 | 9 | 7 | 4 | 8 | 1 | 5 | 6 |
| 2 | 9 | 4 | 8 | 7 | 1 | 3 | 6 | 5 |
| 6 | 3 | 1 | 5 | 9 | 4 | 8 | 7 | 2 |
| 7 | 8 | 5 | 2 | 6 | 3 | 9 | 1 | 4 |

## Servicio pa Comunidad

**Telefon di Emergencia**

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 587-4300 |
| Centro Medico | 584- 8833 |

**Botica na Warda**

Pabou di Brug: Botica Eagle
Pariba di Brug: Botica San Nicolas

**Dokter na Warda**

Pabou di Brug: dr.
Pariba di Brug: dr. E. Westsrate

**Otro Servicionan**

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 582-3700 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 |
| | 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

**Polis**

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 585-4710 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 582-4800 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 |
| | 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: mediagroup@setarnet.aw.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600. BENTA LOS Afl 1,50.
ABONEMENT Afl.35,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor ìTokoî Winklaar & Victor R Winklaar.
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

# FOCUS RIBA FAMIA

## Flohera di scol secundario

E ta worde yama 'flohera di scol secundario' y den mi añanan como maestro di scol mi a mire pasa repetidamente. Un mucha cu ta haci excelentemente den scol primaria ta drenta scol secundario y poco poco e ta bai atras. Su custumbernan di studia ta worde poni un banda y cualquier interes pa siña algo aparentemente ta desaparece.

Sea loque sea e rason, hopi mucha aparentemente ta drop out fo'i scol entre e prome y di tres aña di scol secundario. Y pa un mayor esaki por ta frustrante.

Den su buki, Helping Your Child Succeed in Public School, e educador Cheri Fuller, ta ofrece un cantidad di ideanan practico pa yuda bo yiu sali di e flohera aki.

Um manera ta di busca un 'compinchi' di estudio pa bo yiu. Busca manera pa haya un studiante, cu ta mas avansa cu bo yiu, den bo vecindario cu ta dispuesto pa yuda, y yega na un acuerdo riba fechanan regular cu nan por topa otro, y discuti trabaonan di scol, pa asina bo yiu haya e ayudo necesario. Tin hopi mas sugerencia den e buki aki, pero mas importante cu tur cos, mi ta desea di encurasha e mayor cu ta teme cu educacion academico nunca mas lo ta importante. Berdad den henter e asunto aki ta cu mayoria studiante ta coi curpa atrobe ora e depresion di adolecencia ta tras di lomba. Esey ta e parti mas dificil di bida pa mayoria di nos y e disturbio ey tin un manera di intereferi cu nos trabao na scol.

Asina ta, corda cu ta aki bo a lesé: Tin miho dianan na caminda!





# Cambio di fecha di charla pa piscado di Pariba di Brug

**CENTRO** di Pesca Hadicurari ta informa comunidad, specialmente piscadonan di Pariba di Brug, cu tin cambio den e programa di charla informativo. E charla cu mester a tuma lugar diabierna awor ta keda pospone te 3 di october benidero na YMCA San Nicolas.

Dia 3 di october sr. Bibi Rasmijn di Oficina di maneho di crisis ta presentando cu informacion pa piscadonan tene cuenta cune tocante horcan y kico mester ser haci cu nan boto. Lo duna un presentacion cu hopi conseho, acompaña pa material audiovisual y tambe partiendo varios foyeto informativo.

Comision organisado ta pidi comprension pa cu e cambio aki y di awor ta invita comunidad piscado, doño di boto y usuario di boto of lama, pa asisti na e proximo charla di Centro di Pesca Hadicurari pa Pariba di Brug. Esaki ta tuma luga na YMCA San Nicolas cuminsando for di 7or di anochi pa 10'or di anochi. Entrada lo ta gratis.

Despues di e presentacion di 3 di october, e proximo lo ta 17 y 24 di october. Oradornan invita lo ta e.o. Search and Rescue Aruba y Marck Oduber, meteorologo.



# TIPO DI CAMBIO OFICIAL

## Valido pa 26 September 2008

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.70 | 1.72 | 1.74 |
| Engelse Pond Sterling | 3.24 | 3.29 | 3.35 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 163.91 | 164.63 | 165.43 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 biljetten<br>chq./overboeking | 100.20<br>100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 166.41 | 167.93 | 169.61 |
| Euro per XEU. 100 | 259.45 | 261.81 | 264.45 |



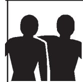

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**
*Nos ta honra Bo confianza*

# Horoschoop


**Aries** 21 Mrt - 20 Apr
Bo finanzanan lo lanta y lo bo goza di mayor libertad personal. Lo bo por haci algun gasto y regala bo mes algo cu pa hopi tempo pasa bo lo kier tin.


**Tauro** 21 Apr - 20 Mei
Un superior tin un influencia desagradabel den bo awe, bo mester ta mas firme y lague sa loke bo ta opina.


**Geminis** 21 Mei - 20 Jun
Wak rond di bo y descubri si tin alternativanan na bo patronchi scohi. Lo bo wak cu si!


**Cancer** 21 Jun - 20 Jul
Bo condicion economico ta mantene y panorama a largo plazo ta saludabel y lo yudabo na considera posibel cambionan di carera cu un optica mas serio.


**Leo** 21 Jul - 20 Aug
Ora bo papia cu otronan riba bo plannan, soñonan, speranzanan y inseguridadnan bo ta haciendo algo util na fabor di adopta un enfoke corecto den e periodo dificil aki di transicion.


**Virgo** 21 Aug - 20 Sep
Awe ta bo ultimo chens di realiza e proyecto cu bo ta stima y cu a forma parti di bo soñonan pa hopi tempo.


**Libra** 21 Sep - 20 Okt
Un decision importante relaciona cu propiedad por tin un gran impacto den finanzas. Bo mester bai na fondo pa e proyecto realiza.


**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov
Frustracion of inseguridad den bida profesional ta bira evidente. E causanan mas profundo di e sentimentonan ey ta refleha den bo soñonan.


**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec
Bo a bin ta prepara pa un decision importante. No pura y si ainda bo no ta sigur, pidi mas informacion.


**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan
Planetanan ta duna un push na bo carera, nan ta na bo banda y lo yudabo actua.


**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb
Bo por haci plannan fascinante di biahe si bo uni cu un amigo of colega y ta planea un biahe hunto.


**Piscis** 21 Feb - 20 Mar
Bon dia pa placa di spaar, asuntonan di propiedadnan. Sigur e decisionnan cu wordo tuma den e areanan ey lo duna nan dividendonan mas laat.

Mr. drs. Pancho Geerman

# Un estado di derecho pa promove stabilidad politico y social



**PA** hende por conbibi di un forma ordena paisnan ta implementa forma di goberna. Como pais Aruba ta basa riba e principionan di un estado di derecho. Esaki ta contrario na principionan di un "estado di polis" o un "estado di poder".

Un estado di derecho ta promove stabilidad politico y social loke ta un pre-rekisito pa confiansa di inversionistanan y asina ta sostene economia di un pais basa riba mercado liber, segun mr. drs. Pancho Geerman. Un estado di derecho ta ensera cu comportacion di gobernante y ciudadanonan ta basa riba 4 principio. Esakinan ta: Libertad di hende, democracia, derechonan humano, determinacion y limitacion di poder di Gobierno dor di reglanan di derecho.

Libertad di ser humano ta ensera cu cada persona ta liber pa move y expresa su mes. E libertad aki ta ensera responsabilidad tambe pa otro. Intencion ta pa conbibi di un forma respetuoso cu otro aseptando cu tin diferencia den puntonan di bista sin cu esaki ta trece cune cu nos ta descualifica otro hende. Den e cuadra aki nos mester balora e contribucion economico y social cu imigrante a haci y ta haci na nos pais.

Sam Coole a indica den un raport riba desaroyo turistico cu historicamente 50% di migrante nan ta keda Aruba. Di acuerdo cu mr. drs. Pancho Geerman, for di un estudio haci dor di CBS un 70% di imigrante a indica di ta desea di keda Aruba. Ta na bienestar di nos tur pa conbibi cu otro y brinda otro e mihor como ser humano. Si tur esnan cu ta califica nan mes como Cristian practica e amor pa prohimo y compasion, Aruba lo ta un comunidad cu conoce mas pas y prosperidad.

# Dia Internacional di personanan cu problema auditivo

**CON** nos por yega na un comunidad unda ningun hende ta sinti nan mes isola di e comunidad?

E pregunta aki ta tene nos ocupa y alavez ta preocupa nos hopi. Nos lo desea un comunidad cu ta sali for di e punto di bista di e posibilidadnan di e individuo y no solamente enfoca riba e hende su disabilidad. Nos lo no ta desea un comunidad unda hende cu problema auditivo pa via di nan disabilidad no ta haña e oportunidad pa participa activamente den comunidad y asina tin menos posibilidad pa desaroya nan mes optimalmente.



Drs. Joan van Heyningen, jeugdarts
BE. Stella Montsanto, docente specialisa den idioma di seña

Situacion actual na Aruba:
Scol Scucha Nos ta existi aki na Aruba for di e añanan '70. E tempo ey tabata tin un epidemia di Rubella aki na Aruba y varios mucha a nace cu problema di oido y bista. Prome cu esey tabata manda tur mucha cu deficiencia di oido Surinam na un internado.

Awor nos tin e oportunidad di educa nos muchanan na Aruba mes. E avance den e mundo auditivo ta sigui desaroya. Antes tabata detecta hopi problema di oido na momento cu e mucha tabatin mas o menos 3 pa 4 aña. Pa un mucha asina kiermen cu ya e lo tin un retraso den su desaroyo mental, emocional y comunicativo cu e nunca lo por logra di regana.

Awendia nos tin e posibilidad di screen e oido di mucha den e prome siman di nacemento cu e Neonatale Gehoor Screening (NGS). Cu hopi esfuerzo y dedicacion di personal di Wit Gele Kruis nos a logra introduci esaki na Aruba for di 1 di februari 2007. Nos ta e prome isla den e area caribense cu ta haci esaki cu eksepcion di teritorionan di merca manera p.e. Puerto Rico y US Virgin Islands. E screening neonatal aki ta duna e oportunidad pa diagnostica e problema di oido den e prome lunanan. Esaki ta hopi importante pa un baby su desaroyo. Nos mester haci uso di e oportunidad aki pa duna guia (early stimulation) na mayornan y yui na un edad mas trempan. Lamentablemente ainda na Aruba no por ofrece e guia aki cu ta hopi essencial. Pa e categoria di muchanan di 0 pa 4 aña nos no tin ayudo specialisa ainda.

Nos anhelo ta pa cada baby, mucha y adulto cu problema auditivo por ricibi e miho guia posibel pa asina e por funciona optimalmente den nos comunidad.

Enseñansa conhuntamente cu e guia specialisa por yuda nos logra e soño aki.

Awe 27 di September 2008 rond mundo ta celebra dia Internacional di personanan cu problema di oido. E dia aki mester ta pa nos un oportunidad pa reflexiona riba e importancia di kico ta pasando cu nos hendenan keri cu problema auditivo y trata di bin cu ideanan y sugerencianan pa conhuntamente cu profesionalnan mehora e situacion pa no solamente nos muchanan y grandinan pero tambe pa futuro generacion.

# Concierto di The Best for Christ

**DIASABRA** dia 27 di september awor Gregory Goedgedrag ta organisa un tremendo y bunita concierto cu yama The Best for Christ.

Durante e concierto aki lo presenta 4 cantante, esta Vivienne, Cristina, Caty y Gregory.

E musica ta bao di encargo di Jean Paul riba sax, Reinaldo y Edson riba trompet, Michael riba drum, Edgar riba percusion, Jerry riba quitara, Sandor riba piano y Franky riba baho.

E musica lo ta hopi varia y ta priminti di bira un anochi sumamente bunita.

E concierto lo cuminsa exactamente 7:30 PM na edificio di MAREVE na Dakota. Pa carchi por pasa na Sleep Comfort of na St. Therese Bible Book & Gift Store. Por yama tambe na 593-3438 of 592-5129.

Bini bin ricibi bendicion y alaba Dios cu henter bo curazon.





# Kimball O'Hara Scout a campa den nos dushi naturalesa

**RIBA** peticion, Grupo Scout Kimball O'Hara durante nan campamento cu e tema "Nos dushi naturalesa" cu a tuma lugar recientemente na SKA den Sero Pita. Esaki t'e potretnan pa cortesia di lider Raksha "Indrah" Balijn, saca n'e cas di torta den Parke Nacional Arikok, na unda a topa despues cu un cascabel bao un di e matanan, banda di un di e barancanan. Danki Dios cu Welpie Jonina no a sinta riba e baranca ey!! Tabata un dushi fin di siman e dianan 12,13 y 14 di september ultimo cu e welpnan di e grupo scout aki lo no lubida asina liher. Y durante nan reunion normal di tur diasabra for di 4'or pa 6'or di atardi den curazon di Casibari, ainda e wowonan tabata lombra, ora nan tabata papia cu otro tocante nan dushi campamento.

N'e mayornan, corda boso yiunan pa traha riba nan logboek y pa nan corda corta e potretnan y e ralatonan cu ta sali den nos corantnan local pa nan logboek.







# Departamento di Cultura ta cera henter awe

## Pa conmemora 30 aña di Servicio di Cultura

**RELACIONA** cu conmemoracion di 30 aña di existencia di un Servicio di Cultura pa Aruba, dia 30 di september benidero, Departamento di Cultura ta organisa un dia special dirigi riba personal di DCA, Museo Arqueologico Arubano y Museo Historico Aruba. Ta pa e motibo aki Departamento di Cultura Aruba lo ta cera henter dia riba diabierna 26 di september 2008.

E dia aki lo ta un dia di estudio y encuentro pa formacion di personal pafo di nan luga di trabou y lo cuminsa cu un bishita na Parke Nacional Arikok, caminda e personal lo participa na un excursion di buskeda bou guia di Sr. Salvador Franken. Despues lo sigui cu un bishita na Museo di Aloe pa aki haya guia y splicacion di tur loke ta produci for di e mata di aloe. Parti di atardi e grupo lo bay riba De Palm Island pa conhuntamente participa na un encuentro di *team-building* bou di guia di OKIDO-Center.
Minister di Cultura tambe lo ta presente pa duna un reconocemento na Sra. Marlene Lampe cu dia 9 di augustus ultimo a cumpli 30 aña den servicio di Gobierno y trahando semper den servicio di cultura. Sra. Lampe ta e prome empleado di Instituto di Cultura Aruba, hunto cu Sr. Lio Booi. Prome cu esaki, Aruba tabata den constelacion di Antia Hulandes y tabatin e asina yama "Bureau voor Cultuur en Opvoeding", bou di guia di Sr. Lio Booi. Un relato riba historia di e servicio cultural di Gobierno di Aruba lo keda publica fin di e aña aki den un buki conmemorativo cultural cu Departamento di Cultura actualmente ta trahando duro riba dje.
Pa clausura e dia di celebracion dia 26 di september Sr. Roy Mezas di AMTI Consultancy & Training, lo entrega un certificado na cada empleado di DCA pa un training di *Change-Management* cu nan a ricibi dia 25 y 28 di augustus ultimo. Dialuna dia 29 di september 2008 DCA ta habri normalmente pa brinda su servicio na comunidad Arubano.

## Surinam, Antillas y Aruba ta forma

# Comision tripartiet pa cooperacion economico



**DIARANSON** 24 di september ultimo, durante e di nuebe ACS business forum di gran Caribe 2008, a tuma luga un reunion entre minister di Comercio y Industria di Surinam Sr. C.P. Marica, minister di Asuntonan Economico y Labor di Antiyas Sr. Elvis E.J. Tjin Asjoe, y minister di Finanzas y Asunto Economico di Aruba Sr. Nilo Swaen. E reunion a hiba como topico e Tripartiet Contact plan entre e Asamblea Nacional di Republica di Surinam, Antiyas y Aruba pa delibera e formacion di un comision tripartiet entre e tres paisnan pa analisa posibilidadnan di cooperacion riba tereno economico. Na e reunion aki, cu a tuma lugar na Renaissance Convention Center, a palabra cu cada pais lo forma un comision interno pa prepara pa reuni den e prome siman di november proximo na Surinam unda ta bai fiha proposicionan pa cooperación. E comisionnan lo consisti di e Departamento di Asunto Economico di e respectivo paisnan, Camara di Comercio y Douana. Lo inventarisa entre otro posibilidadnan den area comercial y economico, den relacion cu asuntonan di logistica, tarifanan di impuesto y di importacion.

## The Chaz Club cu edicion special pa di

# 10 anniversario di chaz modeling & talent school

**DIASABRA** awor dia 27 di september y diasabra dia 4 di oktober e programa tan gusta den nos communidad, The Chaz Club, TCC, ta bek na Telearuba canal 13 pa 7:30 p.m. E programa presenta dor di e hobennan talentoso y dynamico di The Chaz Modeling & Talent School lo ta bek na television pa e antesala di e fabuloso show titula “Explosion of Dance Rhythms”. Un Show cu lo ta e culminacion pa cu e gran celebracion di e 10 anniversario di e skol magnifico aki, The Chaz Modeling & Talent School. E aña aki The Chaz Modeling & Talent School ta celebrando su di 10 aña di existencia y pa e occasion aki nos kier a celebra esaki cu un bunita Show den Cas di Cultura dia 11 di oktober y 12 di oktober proximo. Den e dos Edicion Special nan aki di TCC, Aruba y Antiyas lo por aprecia tur e preparacionnan pa e fabuloso show aki. Asina mes,







Antiyas tambe, ja cu aña pasa nos a sa di ricibi bon commentarionan for di televidentenan di nos hermana islanan di Curaçao y Bonaire. E dos Edicion Special nan aki di The Chaz Club ta posibel danki na nos Main Sponsor Mademoiselle Jewelry situa na Caya Ernesto Petronia 74 den e edificio di Diplomat Building. The Chaz Club, TCC kier a gradici na mesun momento tambe The Mill Resort & Suites, specialmente sra. Grecia Kock, cu a contribui cu nos programma The Chaz Club y asina nos por a haci uso di nan facilidadnan pa varios di nos grabacion nan por a tuma lugar. Tambe nos kier a gradici nos Make-up Artist Edgar Kock y nos Hair Stylist Milano Beauty Salon pa nan tremendo trabow. Diasabra awor y otro siman diasabra lo tin hopi sorpresa, informacion, preparacionnan y invitadonan cu lo por ser aprecia den e dos edicion special nan aki di TCC. Aruba lo por tin e oportunidad di aprecia differente caranan fresco cu a integra den nos School cu ja ta cosechando exitonan Internacional, pues sin bisa mas palabra sintoniza The Chaz Club, TCC Diasabra 27 di September y Diasabra 4 di Oktober 7:30 di anochi pa mira tur preparacion y haja sa mas informacion pa cu nos fabuloso Show, e celebracion di e 10 anniversario di The Chaz Modeling & Talent School, titula: “Explosion of Dance Rhythms”. Sintonisa TCC y manda bo reaccion na nos e-mail tccaruba@hotmail.com
Diasabra awor Aruba ta keda invita pa sintoniza The Chaz Club, TCC, Edicion Special. Corda pa 7:30 p.m. na Telearuba!!! Ripiticion lo ta dialuna pa 3:00 di atardi na Telearuba. The Chaz Club ta bek y pa keda. Keda Pendiente!!!!
TCC ta Hopi Master!!!!

# Housekeepernan di Playa Linda ta suspende celebracion

## pa rindi tributo na un colega cu a laga nan

**E** celebracion anual di Siman di Housekeeping ta ser teni cada aña na grandi na Aruba den e mesun tempo, cu un programa di un siman yena cu actividad. E aña aki sinembargo na Playa Linda Beach Resort no tabata tin actividad den e siman ey , pero mas bien a eherce un aura di convivencia na e resort henter siman pasa na momento cu colega housekeepernan a dicidi pa dedica e fondonan di nan siman special pa nan colega, Enezianne Enues, cu a perde su bida tragicamente den un accidente di auto e siman prome.

Den un celebracion solemne, teni 22 di september 2008, na e comienso di Siman di Housekeeping na Playa Linda, Executive Housekeeper Filomena Maduro a gradici su staff y gerencia pa nan sosten durante henter e aña. General Manager Jan van Nes tambe a yama danki na e crew pa nan prestacion resaltante, pero tambe pa nan bunita gesto di entrega tur nan festividadnan divertido, incluso un dia na De Palm Island y un cena elegante, y pa nan acto di colecta fondo pa beneficia e famia di nan colega defunto.

“Esaki no tabata un Siman di Housekeeping tradicional, pero tabata berdaderamente un siman yena cu amor y convivencia cual lo sigui genera mas solidaridad entre un team cu ya caba ta fantastico,” GM di Playa Linda Jan van Nes a comenta.
Tambe presente na e ceremonia recien tabata Joe Caggiano, e presidente di hunta di directiva di e asociacion cooperativo di Playa Linda Resort. El a expresa aprecio y admiracion pa henter Playa Linda su Housekeeping crew.
Housekeepers, como tambe empleado nan di otro departamentonan manera ingenieria y mantencion, cu conoce y a traha cu Enezianne Enues , personalmente a haci donacion di fondo pa beneficia Enues su famia, cual ta inclui su yiu homber aki na Aruba, como tambe famia na Haiti. Pa caba di completa nan gesto bunita, camarera nan a contribui nan tipsnan cu nan ta ricibi for di miembro/bishitante na Cruz Cora tambe. E donacion a ser ricibi pa Marieta Wanopa, commandant di colonne. E departamento di Housekeeping tambe a atende un lectura motivacional duna door di sra. Belquis Moreau, a participa den un clean-up rond di Playa Linda y a relaha na Rancho Daimari.

